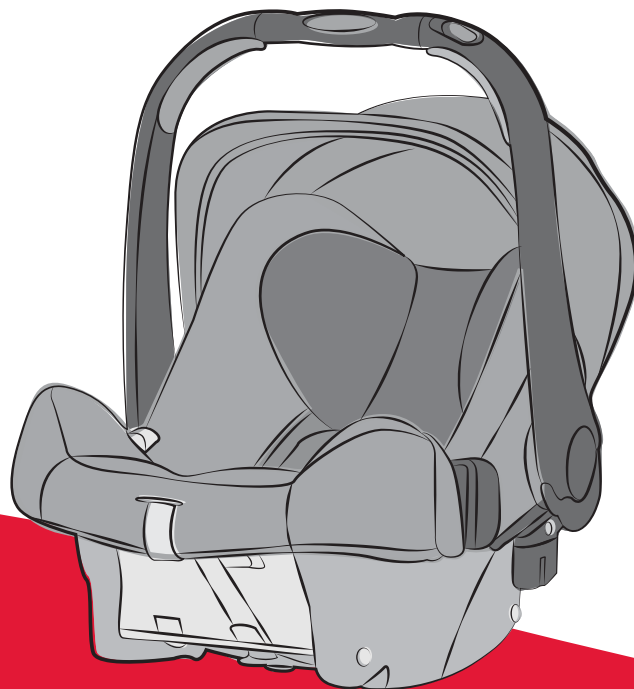
 0 kg – 13 kg

britax

BABY-SAFE PLUS II BABY-SAFE PLUS SHR II

Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija



EE

LV

LT

BABY-SAFE plus II *



BABY-SAFE plus SHR II *



EE

Kasutusjuhend

Kasutusjuhend

Meil on hea meel, et meie **BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II** tohib olla Teie lapse kaaslaseks tema esimestel elukuudel.

Et oma last õigesti kaitsta, peate **BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II** kindlasti kasutama ja selle paigaldama nii, nagu käesolevas kasutusjuhendis on kirjeldatud.

Palun hoidke kasutusjuhend alati lapsetoolil selleks ettenähtud laekas käepärast.

Kui teil peaks veel küsimusi kasutamise kohta tekkima, pöörduge palun meie poole.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

*Käesolev kasutusjuhend kehtib mudelilell, millel on või pole reisimist hõlbustava süsteemi (Travel System) adapterit. Kasutamises esinevaid kõrvalekaldeid kirjeldatakse eraldi:

ilma reisimist hõlbustava süsteemi adapterita
BABY-SAFE plus II

integreeritud reisimist hõlbustava süsteemi adapteriga
BABY-SAFE plus II

Lietošanas instrukcija

Mēs priecājamies, ka mūsu **BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II** var droši pavadīt Jūsu mazuli pirmajos dzīves mēnešos.

Lai varētu pareizi aizsargāt Jūsu mazuli, **BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II** ir jālieto un jāuzstāda tā, kā rakstīts šajā instrukcijā.

Lūdzam vienmēr uzglabāt lietošanas instrukciju pieejamu šim nolūkam paredzētajā bērnu sēdekļa nodalījumā.

Ja ir vēl kādi jautājumi par lietošanu, lūdzam vērsties pie mums.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

*Lietošanas instrukcija ir derīga modelim ar vai bez transportēšanas sistēmas adaptera. Atšķirības lietošanā ir aprakstītas atsevišķi:

bez transportēšanas sistēmas adaptera
BABY-SAFE plus II
ar integrētu transportēšanas sistēmas adapteri
BABY-SAFE plus SHR II

Naudojimo instrukcija

Labai džiaugiamės, kad mūsų **BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II** jūsų kūdikį galės saugiai lydėti pirmaisiais jo gyvenimo mėnesiais.

Tam, kad jūsų kūdikis būtų patikimai saugomas, **BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II** būtina naudoti ir montuoti taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.

Prašom visada laikyti naudojimo instrukciją pasiekiamoje vietoje jai numatytame skyrelyje vaiko sėdynėje.

Jeigu jums kyla papildomų klausimų dėl naudojimo, kreipkitės į mus.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd

*Ši naudojimo instrukcija galioja modeliu su ir be „Travel System“ suderintu. bSkirtumai naudojant aprašomi atskirai:

be „Travel System“ suderintu
BABY-SAFE plus II
su įrengtu „Travel System“ suderintu
BABY-SAFE plus SHR II



Sisukord

1. Sobivus	5
2. Kasutamine sõidukis	11
2.1 3-punktilise auto turvavööga (universaalne)	15
3. Imiku kinnitamine	17
3.1 Kandesanga seadmine	21
3.2 Õlarihmade lõdvendamine	25
3.3 Peatoe reguleerimine	25
3.4 Imiku kinnitamine turvavööga	29
3.5 Rihmade pingutamine	31
3.6 Nii on Teie imik õigesti kinnitatud	33
4. Sõidukisse paigaldamine	33
4.1 Turvahälli kinnitamine turvavööga	37
4.2 Turvahälli eemaldamine	41
4.3 Nõnda on turvahäll õigesti paigaldatud	43
5. Päikesevarju kasutamine	47
6. Kasutamine reisimist hõlbustava süsteemina	49
6.1 Turvahälli paigaldamine lapsevankrile	51
6.2 Turvahälli lapsevankrilt mahavõtmine	55
7. Tarvikute kasutamine	57
8. Hooldusjuhend	63
8.1 Turvavöö pandla hooldus	65
8.2 Puhastamine	69
8.3 Katte eemaldamine	71
8.4 Katte peale tõmbamine	75

Saturis

1. Piemērotība	6
2. Izmantošana transportlīdzeklī	12
2.1 ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu (universāls)	16
3. Jūsu mazuļa drošība	18
3.1 Pārnēsāšanas roktura regulēšana	22
3.2 Plecu jostu atlaišana	26
3.3 Galvas balsta pielāgošana	26
3.4 Mazuļa piesprādzēšana	30
3.5 Jostas nosprīgošana	32
3.6 Jūsu mazulis ir pareizi aizsargāts	34
4. Montāža transportlīdzeklī	34
4.1 Bērnu groziņa piesprādzēšana	38
4.2 Bērnu groziņa demontāža	42
4.3 Tā Jūsu bērnu groziņš ir pareizi iemontēts ..	44
5. Jumtiņa lietošana	48
6. Kā transportēšanas sistēmas izmantošana ...	50
6.1 Bērnu groziņa piestiprināšana pie bērnu ratiņiem	52
6.2 Bērnu groziņa noņemšana no bērnu ratiņiem	56
7. Piederumu izmantošana	58
8. Kopšanas pamācība	64
8.1 Jostas fiksatora kopšana	66
8.2 Tīrīšana	70
8.3 Pārvalka noņemšana	72
8.4 Pārvalka uzvilkšana	76

Turinys

1. Tinkamumas	6
2. Naudojimas transporto priemonėje	12
2.1 su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu (universalus)	16
3. Jūsų kūdikio apsauga	18
3.1 Rankenos reguliavimas	22
3.2 Pečių diržų atpalaidavimas	26
3.3 Galvos atramos priderinimas	26
3.4 Kūdikio prisegimas	30
3.5 Diržų įtempimas	32
3.6 Taip jūsų kūdikis apsaugomas tinkamai	34
4. Montavimas transporto priemonėje	34
4.1 Kūdikio lopšio prisegimas	38
4.2 Kūdikio lopšio išmontavimas	42
4.3 Tinkamas automobilinio kūdikio lopšio sumontavimas	44
5. Saulės uždangalo naudojimas	48
6. Naudojimas kaip „Travel System“	50
6.1 Lopšio tvirtinimas prie vaikiško vežimėlio ...	52
6.2 Lopšio nuėmimas nuo vaikiško vežimėlio ..	56
7. Priedų naudojimas	58
8. Priežiūros instrukcija	64
8.1 Diržų spynelės priežiūra	66
8.2 Valymas	70
8.3 Užvalkalo nuvilkimas	72
8.4 Užvalkalo užvilkimas	76

9. Märkused jäätmekäitluse kohta	75
10. Järgtoolid	77
11. 2 aastat garantiid	77
12. Garantiikaart / üleandmis-vastuvõtmisleht	84

1. Sobivus

Sertifitseerimine

BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II on lubatud kasutada kahel erineval viisil:



auto-lapsetool sõidukisse paigaldatult

- Auto-lapsetool on konstrueeritud, katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt lastele mõeldud turvaseadiste Euroopa standardile (ECE R 44/04).
Vastavusmärk E (ringi sees) ja sertifitseerimisnumber asuvad tüübikinnitusildil (kleebis auto-lapsetoolil).

9. Norādes par utilizāciju	76
10. Nākamie sēdekļi	78
11. 2 gadu garantija	78
12. Garantijas talons / Izsniegšanas pārbaudes karte	86

1. Piemērotība

Sertifikāts

BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II ir sertificēts diviem dažādiem pielietojumiem:



kā transportlīdzeklī iemontēts bērnu autosēdekļītis

- Bērnu autosēdekļītis ir konstruēts, pārbaudīts un sertificēts atbilstoši Eiropas standarta prasībām par bērnu drošības ierīcēm (ECE R 44/04). Pārbaudes zīme E (aplītī) un sertifikāta numurs atrodas uz sertifikācijas etiķetes (uzlīme uz bērnu autosēdekļīša).

9. Šalinimo nuorodos	76
10. Tolesnės sėdynės	78
11. 2 metų garantija	78
12. Garantijos kortelė/perdavimo čekis	88

1. Tinkamumas

Aprobacija

BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II leidžiama naudoti diviem skirtingais būdais:



Kaip transporto priemonėje tvirtinama automobilinė vaiko sėdynė

- Automobilinė vaiko sėdynė yra suprojektuota, patikrinta ir aprobuota remiantis Europos standarto dėl vaikų saugos įrenginių reikalavimais (ECE R 44/04). Patikros ženklas E (apskritime) ir patvirtinimo numeris yra patvirtinimo etiketėje (lipdukas ant automobilinės vaiko sėdynės).

- Heakskiit kaotab kehtivuse, kui muudate auto-lapsetooli. Muudatusi tohib teha üksnes tootja.
- **BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II** tohib kasutada eranditult lapse kindlustamiseks sõidukis või sobival lapsevankril. Kindlasti ei sobi see kodus lamamistoolina või mänguasjana kasutamiseks.

Britax/RÖMER Auto-lapsetool	Katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ECE* R 44/04	
	Rühm	Kehakaal
BABY-SAFE plus II	0+	kuni 13 kg
BABY-SAFE plus SHR II	0+	kuni 13 kg

*ECE = Euroopa turvavarustuse standard

- Sertifikāts kļūst nederīgs, tiklīdz Jūs bērnu autosēdeklim veicat jebkādas izmaiņas. Izdarīt izmaiņas drīkst vienīgi ražotājs.
- **BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II** drīkst izmantot tikai Jūsu bērna drošībai transportlīdzeklī vai uz atbilstošiem bērnu ratiņiem. Tas nekādā gadījumā nav izmantojams mājās kā sēdeklis vai rotaļlieta.

Britax / RÖMER Bērnu autosēdeklītis	Pārbaude un sertifikāts ECE* R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
BABY-SAFE plus II	0+	līdz 13 kg
BABY-SAFE plus SHR II	0+	līdz 13 kg

*ECE = Eiropas standarts par drošības aprīkojumu

- Aprobacija nustos galiojusi, jei automobiline vaiko sėdynę kaip nors modifikuosite. Modifikuoti leidžiama tik gamintojui.
- **BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II** leidžiama naudoti vaiko apsaugojimui transporto priemonėje arba su tinkamu vaikišku vežimėliu. Jos nederėtų naudoti namie kaip vaikiško gulto arba žaislo.

Britax / RÖMER Automobiline vaiko sėdynė	Patikra ir aprobacija atlikta remiantis ECE* R 44/04	
	Grupė	Kūno masė
BABY-SAFE plus II	0+	iki 13 kg
BABY-SAFE plus SHR II	0+	iki 13 kg

*ECE = Europos standartas, taikomas saugos įrangai





reisimist hõlbustava süsteemina
lapsevankriraamil.

Turvahäll on välja töötatud reisimist hõlbustava süsteemina ja valmistatud vastavalt normile EN1888:2005-11.



alates sünnist kuni 13 kg-ni

BABY-SAFE plus II

Reisimist hõlbustava süsteemi adapter „tüüp A“ on saadaval lisatarvikuna ja kinnitatakse lihtsalt klõpsuga turvahälli alumise serva külge

BABY-SAFE plus SHR II

Reimist hõlbustava süsteemi adapter on juba turvahälli integreeritud.

Turvahälli võib kasutada reisimist hõlbustava süsteemina kõigil lapsevankriraamid, mis on varustatud adapteriga „tüüp A“ ja on Britax/ RÖMERi turvahällidele heaks kiidetud.



kā transportēšanas sistēma uz bērnu ratiņu riteņu šasijas:

Bērnu groziņš ir izstrādāts un izgatavots kā transportēšanas sistēmas daļa saskaņā ar standartu EN1888:2005-11.

A



no piedzimšanas līdz 13 kg

BABY-SAFE plus II

Transportēšanas sistēmas adapters „A tips“ ir iegādājams kā piederums, un tas tiek vienkārši no apakšas piesprausts pie bērnu groziņa malas.

BABY-SAFE plus SHR II

Transportēšanas sistēmas adapters jau ir integrēts bērnu groziņā.

Bērnu groziņu var izmantot kā transportēšanas sistēmu uz visām bērnu ratiņu riteņu šasijām, kas ir aprīkotas ar "A tipa" adapteru un apstiprinātas visiem Britax/RÖMER bērnu groziņiem.



kaip „Travel System“ ant vaikiško vežimėlio rėmo:

Šis lopšys sukurtas ir pagamintas kaip „Travel System“, laikantis standarto EN1888:2005-11.

A



nuo gimimo iki 13 kg.

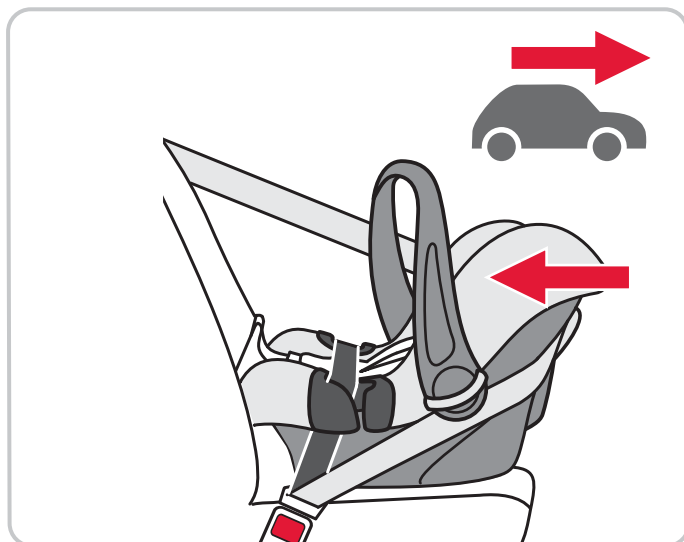
BABY-SAFE plus II

„Travel System“ suderintuvą „A tipo“ galima įsigyti kaip priedą; jis tiesiog prisegamas prie lopšio krašto iš apačios

BABY-SAFE plus SHR II

„Travel System“ suderintuvos lopšyje jau yra įrengtas.

Lopšį galima naudoti kaip kelioninę sistemą („Travel System“) ant visų vaikiškų vežimėlių rėmų, kuriuose įrengtas „A tipo“ suderintuvas ir su kuriais leidžiama naudoti „Britax“ / RÖMER lopšius.




2. Kasutamine sõidukis



Palun järgige juhiseid laste turvasüsteemide kasutamise kohta oma sõiduki kasutusjuhendis.




Oht! Õnnetuse käigus tekivad väga suured jõud. Ärge üritage kunagi oma last enda süles auto turvavööga või kinnihoidmisega kaitsta.

 **Kaitske oma last igal sõidul auto-
lapsetooliga!**

Kinnitage turvahäll sõidukiistme külge alati sõidusuunale vastassuunas.



Oht! Turvahälli vastu avanev turvapadi võib põhjustada Teie lapsele raskeid vigastusi või isegi tema surma.

 **Mitte kasutada eesmiste turvapatjadega
kõrvalistuja istmel!**

Palun järgige külgmiste turvapatjadega istekohtadel sõiduki käsiraamatus esitatud juhiseid.

2. Izmantošana transportlīdzeklī



Lūdzu, ievērojiet Jūsu transporta līdzekļa rokasgrāmatā dotos norādījumus par bērnu drošības sistēmu izmantošanu.



Bīstami! Satiksmes negadījuma brīdī darbojas milzīgi spēki. Nekad nemēģiniet turēt bērnu klēpī un piesprādzēt ar drošības jostu vai vienkārši stingri turēt.



Katrā braucienā piesprādzējiet bērnu autosēdekļī!

Vienmēr nostipriniet bērnu groziņu uz transportlīdzekļa sēdekļa pretēji braukšanas virzienam.

Bīstami! Drošības spilvens, kas izplešas pret bērnu groziņu, var smagi ievainot vai pat nonāvēt Jūsu bērnu.



Neizmantot uz priekšējo pasažieru sēdekļiem ar frontālo drošības spilvenu!

Ja sēdvietas ir aprīkotas ar sānu drošības spilveniem, lūdzam ievērot Jūsu automašīnas rokasgrāmatā minētās norādes.

2. Naudojimas transporto priemonėje



Laikytės nurodymų dėl vaikų tvirtinimo automobiliuose sistemos naudojimo, pateikiamų jūsų automobilio eksploatavimo vadove.



Pavojus! Avarijos metu veikia didžiulės jėgos. Niekada nelaikykite vaiko automobilyje ant kelių ir netvirtinkite jo automobilio saugos diržais, kai jis sėdi jums ant kelių.



Važiuodami automobiliu visada prisekite jį automobilineje vaiko sėdynėje!

Lopšį ant automobilio sėdynės visada tvirtinkite priešinga važiavimui kryptimi.

Pavojus! Į kūdikio lopšį atsitrenkianti saugos oro pagalvė gali sunkiai arba net mirtinai sužaloti jūsų vaiką.



Nenaudokite ant priekinės keleivio sėdynės su priekine saugos oro pagalve!

Norėdami naudoti ant sėdynės, kurioje įtaisytos šoninės saugos oro pagalvės, laikytės nurodymų, pateikiamų transporto priemonės vadove.

BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II on lubatud paigaldada kolmel erineval viisil:



**3-punktilise autoturvavööga
(universaalne)**

Või täiendavalt Britax/RÖMERi tarvikuna saadaoleva:



BABY-SAFE Belted Base

**3-punktilise autoturvavööga ja
tugijalaga
(pooluniversaalne)**



BABY-SAFE ISOFIX Base:

**ISOFIX-kinnituse ja tugijalaga
(pooluniversaalne)**

BABY-SAFE ISOFIX Base I BABY-SAFE Belted Base kinnitamine toimub pooluniversaalse kinnitusega. Istet tohib koos alusega kasutada üksnes sõidukites, mis on ära toodud alusele lisatud sõidukitüüpide nimekirjas. Sõidukitüüpide nimekirja täiendatakse jooksvalt. Kõige uuema versiooni saate meilt või aadressilt www.britax.eu

BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II ir sertificēts trim dažādiem montāžas veidiem:



ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu (universāls)

Vai papildinot ar Britax/RÖMER piederumu tirdzniecībā pieejamo:



BABY-SAFE Belted Base
ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu un balsta kāju
(pusuniversāls)



BABY-SAFE ISOFIX Base:
ar ISOFIX stiprinājumu un balsta kāju
(pusuniversāls)

Nostiprināšana ar **BABY-SAFE ISOFIX Base** I **BABY-SAFE Belted Base** notiek atbilstoši pusuniversālo sēdekļu apstiprinājumam. Sēdekļi kopā ar Base drīkst izmantot tikai tajos transportlīdzekļos, kas ir minēti Base pievienotajā transportlīdzekļu sarakstā. Saraksts tiek nepārtraukti papildināts. Pašu jaunāko versiju Jūs varat saņemt pie mums vai www.britax.eu

Der BABY-SAFE plus II / BABY-SAFE plus SHR II leidžiama naudoti trimis skirtingais būdais:



su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu (universalus)

arba kartu su papildomai įsigyjamais „Britax“ / RÖMER priedais:

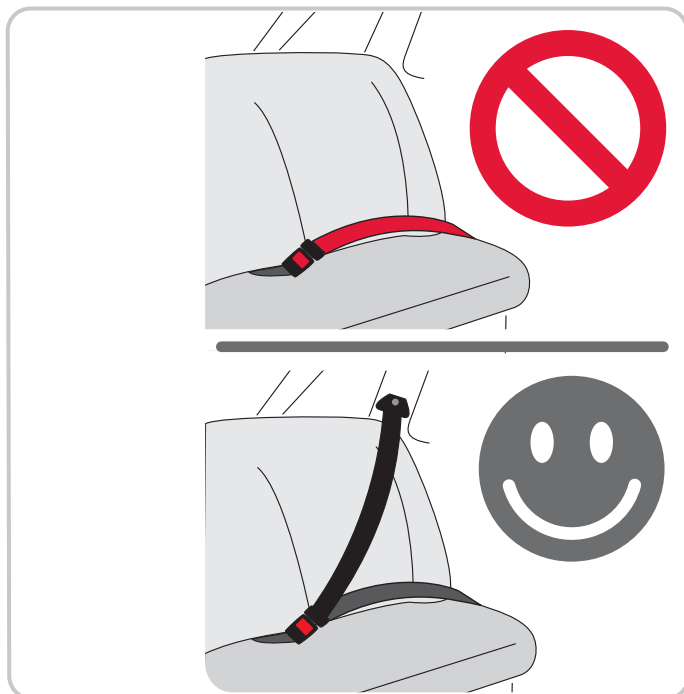


BABY-SAFE Belted Base
su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu ir atramine koja
(pusiau universalus)



BABY-SAFE ISOFIX Base:
su ISOFIX tvirtinimu ir atramine koja
(pusiau universalus)

Tvirtinama su **BABY-SAFE ISOFIX Base** I **BABY-SAFE Belted Base** remiantis pusiau universalumo patvirtinimu. Sėdynę su baze leidžiama naudoti tik tose transporto priemonėse, kurios nurodytos prie bazės pridėdame modelių sąrašė. Modelių sąrašas nuolat papildomas. Naujausią versiją gausite tiesiogiai iš mūsų arba rasite internete adresu www.britax.eu



2.1 3-punktilise auto turvavööga (universaalne)







Oht! 2-punktilise kinnitusega turvavöö kasutamine suurendab õnnetusjuhtumi korral oluliselt lapse vigastusohtu.

 **Kasutage alati kontrollitud 3-punktilise turvavööga!**

Turvavöö peab olema heaks kiidetud vastavalt standardile ECE R 16 (või võrdväärsele standardile), nt turvavöö kontrolletiketil oleva ringi sees asuva "E"-tähega.

Nii saate auto-lapsetooli kasutada:

	sõidusuunas	ei
	sõidusuunale vastu	jah
	2-punktilise turvavööga	ei
	3-punktilise turvavööga	jah

2.1 ar transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu (universāls)







Bīstami! 2 punktu drošības jostas lietošana ievērojami paaugstina Jūsu bērnam ievainojumu gūšanas risku satiksmes negadījumā.

 **Vienmēr izmantojiet kopā ar pārbaudītu 3 punktu drošības jostu!**

Drošības jostai jābūt sertificētai saskaņā ar ECE R 16 (vai tam pielīdzināmu standartu), piem., atpazīstamai pēc apvilktā "E", "e" uz drošības jostas pārbaudes etiķetes.

Bērnu autosēdekļi Jūs varat izmantot:

	braukšanas virzienā	nē
	pretēji braukšanas virzienam	jā
	ar 2 punktu drošības jostu	nē
	ar 3 punktu drošības jostu	jā

2.1 su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu (universalus)







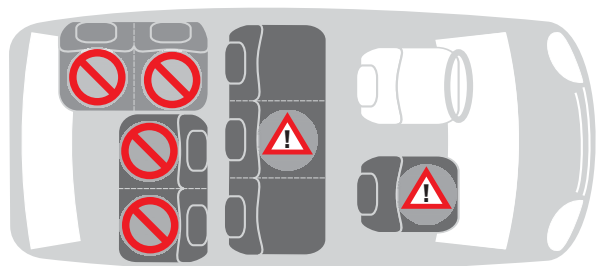
Pavojus! Naudojant 2 sujungimo taškų diržą labai padidėja jūsų vaiko sužalojimo pavojus įvykus avarijai.

 **Visada naudokite su patikrintu 3 sujungimo taškų diržu!**

Diržas turi būti aprobuotas pagal ECE R 16 (arba analogišką standartą), kuris, pvz., atpažįstamas iš apibrėžtų simbolių „E“, „e“, pavaizduotų ant diržo patikros etiketės.

Automobilinę vaiko sėdynę galite įstatyti taip:

	važiavimo kryptimi	ne
	prieš važiavimo kryptį	taip
	su 2 sujungimo taškų diržu	ne
	su 3 sujungimo taškų diržu	taip








	kõrvalistuja istmel ilma eesmise turvapadjata	jah
	äärmistel tagaistmetel	jah
	keskmisel tagaistmel 3-punktilise turvavööga	jah
	tahapoole suunatud istmel	ei
	küljele suunatud istmetel	ei

Palun järgige siseriiklikke eeskirju.

3. Imiku kinnitamine

Oma imiku kaitsmiseks

- Kinnitage imik turvahällis alati turvavööga.
- Põhimõtteliselt kehtib: Mida tihedamalt on rihm Teie lapse keha vastas, seda suurem on turvalisus.

	uz priekšējā pasažiera sēdekļa bez frontālā drošības spilvena	jā
	uz aizmugurējā sēdekļa ārmalā	jā
	uz aizmugurējā sēdekļa vidū ar 3 punktu drošības jostu	jā
	uz aizmuguri vērsto sēdekļos	nē
	uz sāniem vērsto sēdekļos	nē






Lūdzu, ievērojiet savā valstī pieņemtos noteikumus.

3. Jūsu mazuļa drošība



Jūsu mazuļa aizsardzībai

- Vienmēr piesprādzējiet savu mazuli bērnu groziņā.
- Galvenais noteikums: jo stingrāk josta piekļaujas Jūsu bērna ķermenim, jo lielāka ir drošība.

	ant priekinės keleivio sėdynės be priekinės saugos oro pagalvės	taip
	ant išorinių užpakalinių sėdynių	taip
	ant vidurinės užpakalinės sėdynės su 3 sujungimo taškų diržu	taip
	ant atgal pasuktų galinių sėdynių	ne
	ant šonu pasuktų galinių sėdynių	ne

Atsižvelkite į savo šalies teisės aktų reikalavimus.

3. Jūsų kūdikio apsauga



Jūsų kūdikio apsauga

- Kūdikis lopšyje visada turi būti prisegtas.
- Esminė taisyklė: kuo labiau diržas prigludęs prie vaiko kūno, tuo vaikas saugesnis.

- Ärge jätke oma imikut turvahällis kunagi järelevalveta, kui asetate turvahälli kõrgemal asuvatele pindadele.
(nt mähkimislaud, laud jne)
- Ärge kiiluge seaderihma **8** (vt 3,6) kunagi liikuvatesse osadesse (nt automaatsed ukсед, eskalaator jne).
- Lapsetoolisüsteemi metall- ja plastosad muutuvad päikese käes kuumaks.
Ettevaatust! Laps võib ennast nende vastu puutudes ära põletada. Kaitske oma last ja lapsetooli intensiivse päikese kiirguse eest (nt asetage toolile rätik).
- Turvahäll võtab enda alla ainult ühe istekoha. See eelis seab siiski tingimuseks, et imik on poollamavas asendis.
Võtke imik võimalikult sageli turvahällist välja tema selgroo pingest vabastamiseks. Tehke selleks pikematel autosõitudel pause. Samuti mõelge autost väljaspool sellele, et imik ei jääks liiga kauaks turvahälli.

- Nekad neatstājiet savu mazuli bez uzraudzības bērnu groziņā, kad noliekat to uz kāda paaugstinājuma.
(piem., pārtinamais galdiņš, galds...)
- Nekad neiespiediet regulēšanas jostas galu **8** (sk. 3.6) kustīgos mehānismos (piem., automatiskajās durvīs, slīdošajās kāpnēs...).
- Bērnu sēdekļiša sistēmas metāla un plastmasas detaļas saulē uzkarst.
Uzmanību! Bērns var apdedzināties pie tām. Sargiet savu mazuli un bērnu sēdekļīti no intensīva saules starojuma (piem., pārsedzot pāri sēdekļītim plānu lakatu).
- Bērnu groziņš aizņem tikai vienu sēdvietu. Šī priekšrocība gan ierobežo bērnu pusguļus pozīcijā.
Izņemiet savu mazuli pēc iespējas biežāk no bērnu groziņa un atslogojiet mugurkaulu. Apstājieties garākos autobraucienos. Arī ārpus automašīnas atcerieties, ka nevajag bērnu pārāk ilgi atstāt bērnu groziņā.

- Niekada neišleiskite lopšyje esančio kūdikio iš akių, jeigu jį statote aukštai (pvz., ant vystymo stalo, stalo...).
- Diržo galo **8** (žr. 3.6) niekada neprispauskite judančiomis dalimis (pvz., automatinėmis durimis, eskalatoriumi...).
- Metalinės ir plastikinės visos vaiko sėdynės sistemos dalys saulėje įkaista.
Atsargiai! Jūsų vaikas gali nuo jų nudegti. Vaiką ir vaiko sėdynę saugokite nuo intensyvių saulės spindulių (pvz., uždengdami sėdynę lengva skarele).
- Kūdikio lopšys užima tik vieną sėdimąją vietą. Tačiau dėl šio pranašumo kūdikis nuolat būna pusiau gulimoje padėtyje.
Kuo dažniau išimkite kūdikį iš kūdikio lopšio ir sumažinkite stuburui tenkantį krūvį. Norėdami tai padaryti, ilgesnį laiką važiuodami darykite pertraukas. Taip pat ir nebūdami automobilyje prisiminkite, kad ilgai palikti kūdikio lopšyje nederėtų.



3.1 Kandesanga seadmine

Kandesanga **5** on võimalik fikseerida neljas asendis:

- ✧ Vajutage helehall lukustusnupp **4** alla ja liigutage seda küljele, kuni see kinnitub.
- ✧ Nüüd pöörake **5** allavajutatud vabastusnupuga **4** kandesang ette või taha. Tõstesanga tohib liigutada ainult ühes suunas (II) asendi **A** poole.
- ✧ Laske vabastusnupp **4** lahti ja pöörake kandesanga **5**, kuni see soovitud asendis fikseerub.

- **Tõstesanga asend A** : kandmiseks ja autos transportimiseks. Kui tõstesang on asendis A, saab seda pöörata ainult asenditesse B, C ja D (I suund). **Ettevaatust!** Enne turvahälli tõstmist veenduge, et tõstesang **5** on mõlemalt poolt kindlalt lukustunud.

3.1 Pārnēsāšanas roktura regulēšana

Jūs varat nofiksēt pārnēsāšanas rokturi **5** četrās pozīcijās:

- ✎ Nospiediet gaiši pelēko atbrīvošanas pogu **4** uz balsteņa un bīdiet uz sāniem līdz atdurei.
- ✎ Tad pārvietojiet pārnēsāšanas rokturi **5** ar nospiešanu atbloķēšanas pogu **4** uz priekšu vai atpakaļ.
Pārliecinieties, ka pārnēsāšanas rokturis nav pagriezts līdz "II" roktura pozīcijā **A**.
- ✎ Atbrīvojiet atbloķēšanas pogu **4** un pārvietojiet pārnēsāšanas rokturi, **5** līdz tas nofiksējas vēlamajā pozīcijā.

- **Stīpas pozīcija A** : Pārnēsāšanai un transportēšanai automašīnā.
Ja pārnēsāšanas rokturis atrodas roktura pozīcijā A, to iespējams pagriezt vienīgi līdz pozīcijai B, C un D (virziens "I").
Uzmanību! Pirms paceļat mazuļu sēdekli, pārliecinieties, ka pārnēsāšanas rokturis **5** ir droši nostiprināts abās pusēs.

3.1 Rankenos reguliavimas

Rankeną **5** galite užfiksuoti keturiose padėtyse:

- ✎ Paspauskite šviesiai pilką atleidimo mygtuką **4** ant atraminių laikiklių ir stumkite į šoną, kol sustos.
- ✎ Dabar **5** spausdami atfiksavimo mygtuką **4** lenkite rankeną į priekį arba atgal.
Nelenkite nešiojimo rankenos už „II“ padėties, o tik iki rankenos **A** padėties.
- ✎ Atleiskite atfiksavimo mygtuką **4** ir lenkite rankeną **5** kol ji užsifikuos pageidaujamoje padėtyje.

- **Rankenos padėtis A**: Nešti ir pervežti automobilium.
Jei nešiojimo rankena yra A padėtyje, ją galima sukuti tik B, C ir D padėčių link („I“ kryptimi).
Dėmesio! Prieš pakeldami kūdikio nešioklę patikrinkite, ar nešiojimo rankena **5** gerai užfiksuota abiejose pusėse.



B**C****D**

- **Tõstesanga asend B** : Ohutusstopp
Nõuanne! See asend takistab kandesanga 5
ettekavatsematut tahapöördumist.
- **Tõstesanga asend C** : Imiku pikaliasetamiseks ja
reisimist hõlbustava süsteemina kasutamiseks
- **Tõstesanga asend D**: Kindlalt püsimiseks autost
väljaspool

- **Stīpas pozīcija B** : Drošības aizturis
Padoms! Šāda pozīcija neļauj pārnēsāšanas rokturim **5** nejauši pārvietoties uz aizmuguri.

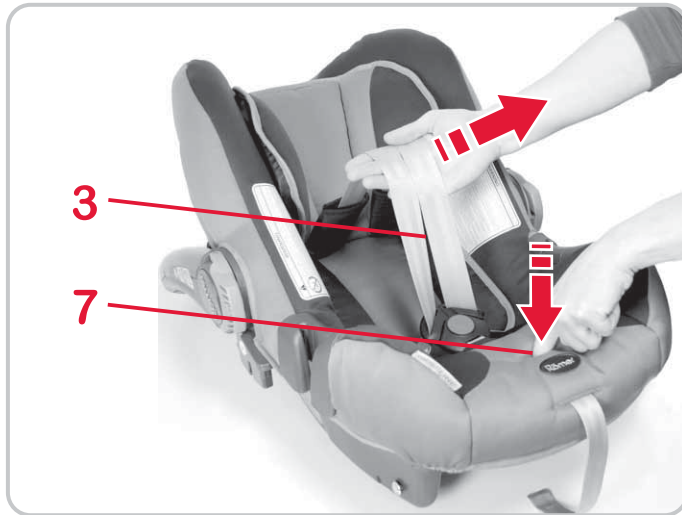
- **Stīpas pozīcija C** : Mazuļa ielikšanai un izmantojot kā transportēšanas sistēmu

- **Stīpas pozīcija D**: Stabīlai pozīcijai ārpus automašīnas

- **Rankenos padėtis B**: Apsauginė „Stop“ padėtis
Patarimas! Ši padėtis neleidžia rankenai **5** netyčia atsilenkti atgal.

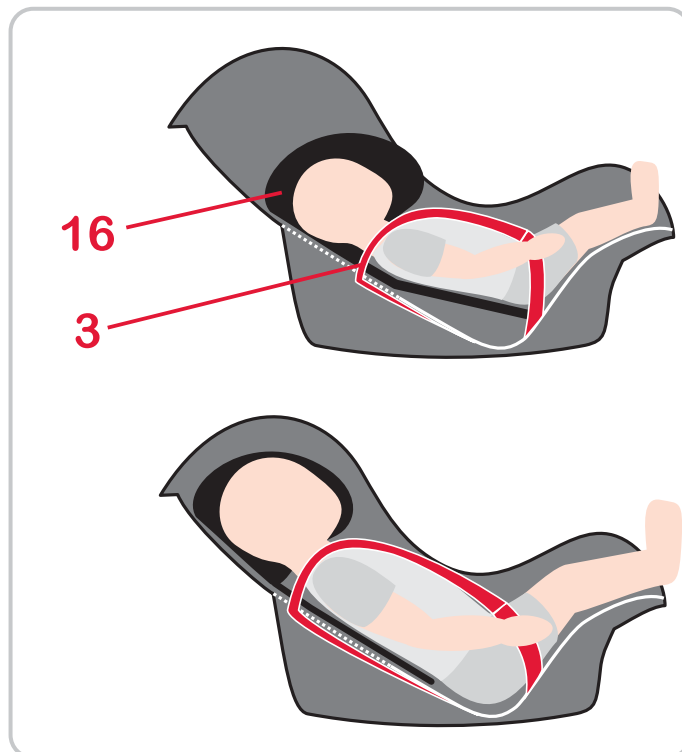
- **Rankenos padėtis C** : Kūdikiui paguldyti ir naudojant kaip „Travel System“

- **Rankenos padėtis D**: Saugus pastatymas ne automobilyje



3.2 Õlarihmade lõdvendamine

- ✎ Vajutage seadeklahvi **7** ja tõmmake samaaegselt mõlemaid õlarihmu **3** ettepoole.



3.3 Peatoe reguleerimine

Õigesti reguleeritud peatugi **16** pakub imikule turvahällis optimaalset tuge.

Koos peatoe **16** seadmisega kohandatakse samaaegselt ka seljatoe kalle vanusele sobivaks.

- Peatugi **16** peab olema seatud nii, et õlarihmad **3** paikneksid imiku õlgade kõrgusel või veidi madalamal.

3.2 Plecu jostu atlaišana

- ✎ Spiediet regulēšanas pogu **7** un vienlaikus velciet abas plecu jostas **3** uz priekšu.

3.3 Galvas balsta pielāgošana

Pareizi pielāgots galvas balsts **16** ļauj Jūsu bērnam ieņemt optimālo pozu bērnu groziņā.

Iestatot galvas balstu **16**, arī atzveltnes slīpums tiek pielāgots atbilstoši vecumam.

- Galvas balsts **16** jāneregulē tā, lai plecu jostas **3** atrastos mazuļa plecu augstumā vai nedaudz zemāk.

3.2 Pečių diržų atpalaidavimas

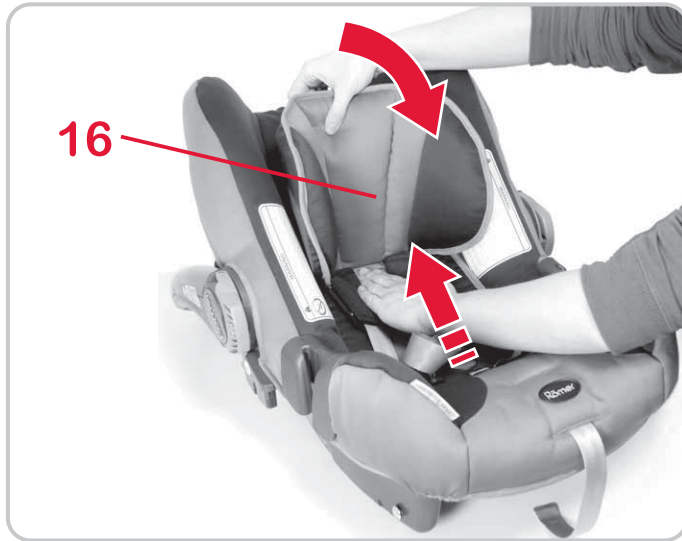
- ✎ Nuspauskite reguliavimo mygtuką **7** ir tuo pat metu traukite abu pečių diržus **3** į priekį.

3.3 Galvos atramos priderinimas

Tinkamai priderinta galvos atrama **16** suteikia kūdikiui lopšyje tinkamą atramą.

Nustatant galvos atramą **16** tuo pačiu pagal amžių priderinamas ir atlošo posvyris.

- Galvos atrama **16** turi būti nustatyta taip, kad pečių diržai **3** būtų kūdikio pečių aukštyje arba šiek tiek žemiau jų.



Nii saate peatoe **16** kõrguse imiku kehakasvule sobivaks kohandada:

- ✘ Laske rihmad võimalikult lõdvaks (vt 3.2).
- ✘ Kallutage peatuge **16** ettepoole. Nüüd on peatoe seadur vabastatud.
- ✘ Lükake peatugi **16** õlarihma õigele kõrgusele.

- ✘ Pöörake peatugi **16** uuesti tagasi vastu istmekesta, et peatoe seadur taas lukustada.

Tā Jūs varat pielāgot galvas balsta **16** augstumu mazuļa ķermeņa garumam:

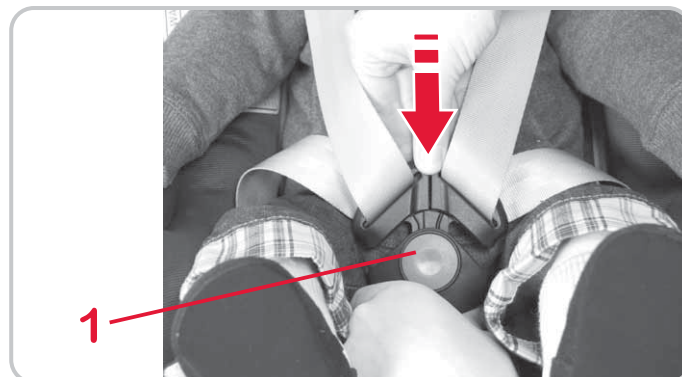
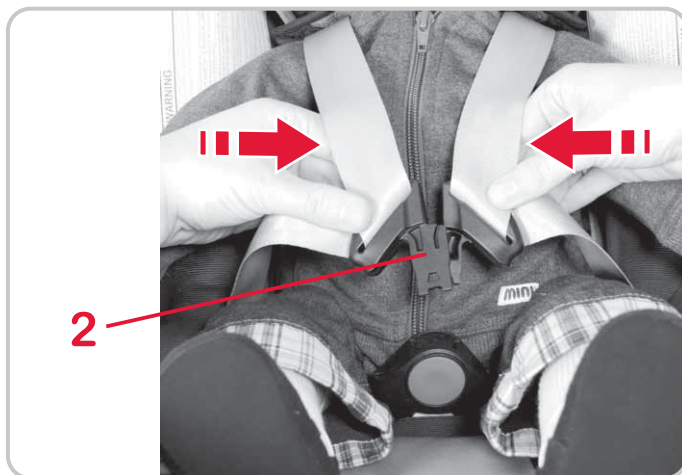
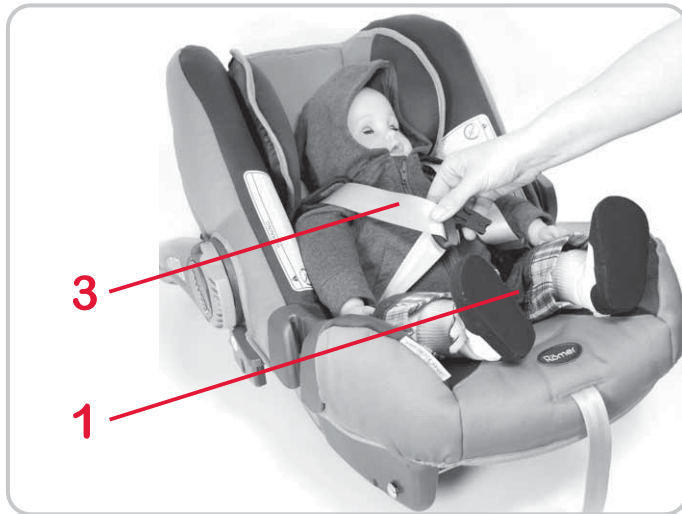
- ✎ Atlaidiet jostas iespējami vaļīgi (skat. 3.2).
- ✎ Sagāziet galvas balstu **16** uz priekšu.
Tagad galvas balsta regulators ir atbloķēts.
- ✎ Pārbīdiet galvas balstu **16** pareizajā plecu jostas augstumā.

- ✎ Pielokiet galvas balstu **16** atpakaļ pie sēdekļa ieliktna, lai galvas balsta regulatoru atkal nobloķētu.

Taip galite priderinti galvos atramos **16** aukštį pagal kūdikio ūgį:

- ✎ Kiek įmanoma labiau atpalaiduokite diržus (žr. 3.2).
- ✎ Paverskite galvos atramą **16** į priekį.
Dabar galvos atramos reguliatorius atblokuotas.
- ✎ Perstumkite galvos atramą **16** į tinkamą pečių diržo aukštį.

- ✎ Nulenkite galvos atramą **16** atgal prie sėdynės įdėklo, kad užblokuotumėte galvos atramos reguliatorių .



3.4 Imiku kinnitamine turvavööga

- ✎ Lõdvendage õlarihmad (vt 3.2)
- ✎ Avage turvavöö pannel **1** (vajutage punast klahvi).
- ✎ Asetage imik turvahälli.
- ✎ Vedage õlarihmad **3** üle imiku õlgade.
Ettevaatust! Ärge õlarihmasid keerake ega vahetage.
- ✎ Vedage mõlemad lukukeeled **2** kokku...

- ✎ ...ja lukustage need kuuldavalt turvavöö pandlasse **1**.
KLÕPS!

3.4 Mazuļa piesprādzēšana

- ✎ Atlaidiet vaļīgi plecu jostas (skat. 3.2)
- ✎ Atveriet jostas fiksatoru **1** (nospiest sarkano pogu).
- ✎ Ielieciet mazuli bērnu groziņā.
- ✎ Pārlieciet plecu jostas **3** pār Jūsu mazuļa pleciem.
Uzmanību! Nesavērpjiet vai nesamainiet jostas.

✎ Abas sprādzu mēlītes **2** salieciet kopā...

- ✎ ...un nofiksējiet tās jostas fiksatorā **1**, lai būtu dzirdama skaņa.
KLIKŠ!

3.4 Kūdikio prisegimas

- ✎ Atpalaiduokite pečių diržus (žr. 3.2).
- ✎ Atidarykite diržų spynelę **1** (paspauskite raudoną mygtuką).
- ✎ Paguldykite kūdikį į kūdikio lopšį.
- ✎ Veskite pečių diržus **3** virš kūdikio pečių.
Atsargiai! Nesusukite ir nesukeiskite pečių diržų.

✎ Sujunkite abu spynelės liežuvėlius **2** ...

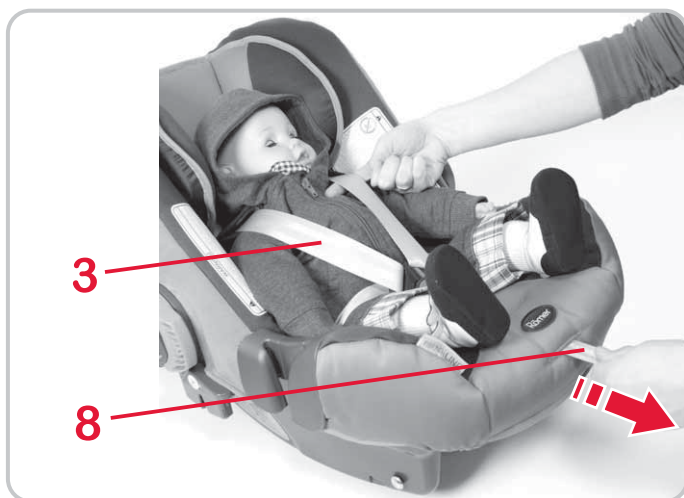
- ✎ ...ir užfiksukite juos diržų spynelėje **1** taip, kad būtų girdimas garsas.
SPRAGT!



- ✎ Pingutage rihmasid, kuni need on tihedalt imiku keha vastas.

(vt 3.6)

Ettevaatust! Puusarihmad **25** peavad kulgema võimalikult madalalt üle imiku puusade.



3.5 Rihmade pingutamine

- ✎ Tõmmake seaderihma **8**, kuni rihm on ühtlaselt ja liibuvalt Teie lapse keha vastas. Tõmmake seaderihm **8** otse välja.

Ettevaatust! Teie lapse õlarihmade ja õlgade vahel ei tohiks olla kunagi rohkem vaba ruumi kui ühe sõrme laius.

- ✎ Jälgige seaderihma **8**. Ta peaks olema teel olles alati jalgadepoolses otsas kesta alumises serva taga konksukestega kinnitatud.

✎ Nospriegojiet jostu, līdz tā cieši piekļaujas Jūsu mazuļa ķermenim.

(sk. 3.6)

Uzmanību! Gūžu jostai **25** ir jābūt iespējami zemu pār Jūsu mazuļa cirkšņiem.

3.5 Jostas nospriegošana

✎ Velciet regulēšanas jostu **8**, līdz jostas vienmērīgi un cieši pieguļ jūsu bērna ķermenim. Izvelciet taisnā virzienā regulēšanas jostu **8**.

Uzmanību! Vietai starp plecu jostām un Jūsu bērna pleciem nevajadzētu būt lielākai par pirksta platuma tiesu.

✎ Pievērsiet uzmanību regulēšanas jostai **8**. Tai vienmēr jābūt iekabinātai āķīšos, kas atrodas kājgalī zem groziņa apmales.

✎ Įtempkite diržus tiek, kad šie gerai priglustų kūdikio vaiko kūno.

(žr. 3.6)

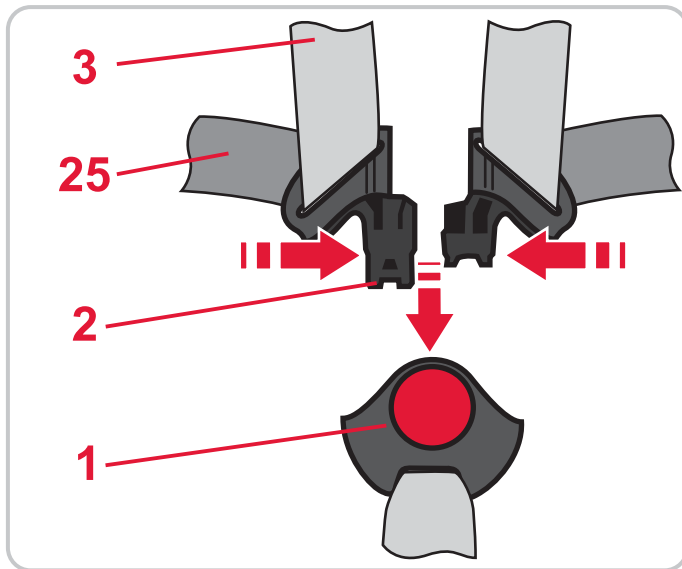
Atsargiai! Juosmens diržai **25** kūdikį turi juosti kiek įmanoma žemiau virš kirkšnių.

3.5 Diržų įtempimas

✎ Traukite reguliavimo diržą **8**, kol diržai tolygiai priglus prie vaiko kūno. Traukite tiesiai reguliavimo diržą **8**.

Atsargiai! Tarp diržų ir vaiko pečių niekada neturi būti didesnis nei jūsų piršto storio tarpas.

✎ Atkreipkite dėmesį į reguliavimo diržą **8**. Kelionės metu jis visada turi būti užkabintas kabliukuosekojūgalyjepo lopšio kraštu.



3.6 Nii on Teie imik õigesti kinnitatud



Kontrollige oma imiku turvalisuse huvides, et...

- auto-lapsetooli rihmad oleksid keha vastas, kuid ei pigistaks,
- õlarihmad **3** oleksid õigesti paika seatud,
- rihmad **ei** oleks keerdus,
- lukukeeled **2** oleksid turvavöö pandlas **1** lukustatud.

4. Sõidukisse paigaldamine



Palun ärge jätke oma auto-lapsetoolis olevat last kunagi järelevalveta sõidukisse.

3.6 Jūsu mazulis ir pareizi aizsargāts



Jūsu mazuļa drošības dēļ pārbaudiet, vai...

- bērnu autosēdekliša josta cieši pieguļ ķermenim, neierobežojot bērnu,
- plecu jostas **3** ir pareizi noregulētas,
- jostas nav sagriezušās,
- sprādzes mēlītes **2** ir iefiksējušās jostas fiksatorā **1**.

4. Montāža transportlīdzeklī



Lūdzu, neatstājiet bērnu bez uzraudzības bērnu autosēdekli transportlīdzekļa aizmugurē.

3.6 Taip jūsų kūdikis apsaugomas tinkamai



Užtikrindami kūdikio saugumą patikrinkite, ar...

- automobilinės vaiko sėdynės diržai prigludę prie kūno ir per daug nevaržo vaiko,
- pečių diržai **3** tinkamai nustatyti,
- diržai **nesusukti**,
- spynelės liežuvėliai **2** diržų spynelėje **1** užfiksuoti.

4. Montavimas transporto priemonėje



Niekada nepalikite savo vaiko automobilinėje vaiko sėdynėje transporto priemonėje be priežiūros.



Kõigi reisijate kaitsmiseks

Hädaolukorras pidurdamisel või õnnetusjuhtumi korral võivad kinnitamata esemed ja isikud kaasreisijaid vigastada. Palun jälgige seetõttu alati, et...

- autoistmete seljatoed on kinnitatud (nt klapitavad tagaistmete seljatoed lukustatud).
- sõidukis (nt tagaakna riiulil) on kõik rasked ja teravate servadega esemed kinnitatud.
- kõik inimesed sõidukis on turvavööga kinnitatud.
- auto-lapsetool on autos alati kinnitatud, isegi kui selles last ei transpordita.

Sõiduki kaitsmiseks

- Mõnedel tundlikest materjalidest valmistatud istmekatetel (nt veluur, nahk jne) võivad auto-lapsetooli kasutamisel tekkida kulumisjäljed. Selle vältimiseks võite istme alla asetada nt teki või käteräti.

Ettevaatust! Alustekk või -riie ei tohi lapsetooli istmepinnalt üles kergitada.



Visu transportlīdzekļa pasažieru drošībai

Ārkārtas bremzēšanas brīdī vai negadījumā nenostiprināti priekšmeti un nepiesprādzēti cilvēki var ievainot pārējos līdzbraucējus. Tāpēc, lūdzu, raugieties, lai...

- transportlīdzekļa sēdekļu atzveltnes būtu nofiksētas (piem., atlokāmie aizmugurējie sēdekļi nofiksēti).
- transportlīdzeklī (piem., uz aizmugurējā plaukta) būtu nostiprināti visi priekšmeti, kas ir smagi vai ar asām malām.
- visi cilvēki transportlīdzeklī būtu piesprādzējušies.
- bērnu autosēdekļītis automašīnā ir nostiprināts vienmēr, arī tad, ja netiek vests bērns.

Jūsu transportlīdzekļa aizsardzībai

- Uz dažiem autosēdekļu pārvalkiem, kas ir no smalka materiāla (piem., velūra, ādas u.c.), pēc bērnu autosēdekļīša izmantošanas var palikt manāmas pēdas. Lai no tā izvairītos, Jūs varat paklāt apakšā segu vai divieli.
Uzmanību! Paklātais materiāls nedrīkst pacelt bērnu sēdekļīti virs sēdekļa virsmas.



Visų transporto priemonės keleivių apsauga

Staigiai stabdant ar įvykus avarijai nepritvirtinti daiktai ar saugos diržų neprisisegę asmenys gali sužaloti bendrakeleivius. Todėl visuomet įsitikinkite, ar...

- automobilio sėdynių atlošai užfiksuoti (pvz., atlenkiamoji užpakalinė sėdynė turi būti užfiksuota),
- transporto priemonėje (pvz., ant lentynos prie užpakalinio stiklo) pritvirtinti visi sunkūs arba aštriabriauniai daiktai,
- visi transporto priemonėje esantys asmenys prisisegę saugos diržus,
- automobilyje esanti automobilinė vaiko sėdynė pritvirtinta, net jei vaikas nevežamas.

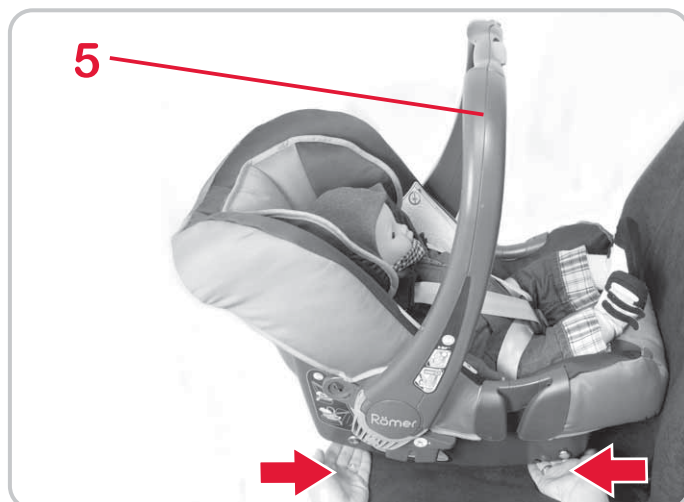
Jūsų transporto priemonės apsauga

- Ant kai kurių automobilių sėdynių užvalkalų, pagamintų iš jautrių medžiagų (pvz., veliūro, odos ir t. t.), naudojant automobilines vaiko sėdynes gali likti žymių. Kad to išvengtumėte, galite po sėdynėmis pakloti, pvz., antklodę arba rankšluostį.
Atsargiai! Paklotos neturi kelti vaikiškos sėdynės nuo sėdimosios dalies.

4.1 Turvahälli kinnitamine turvavööga

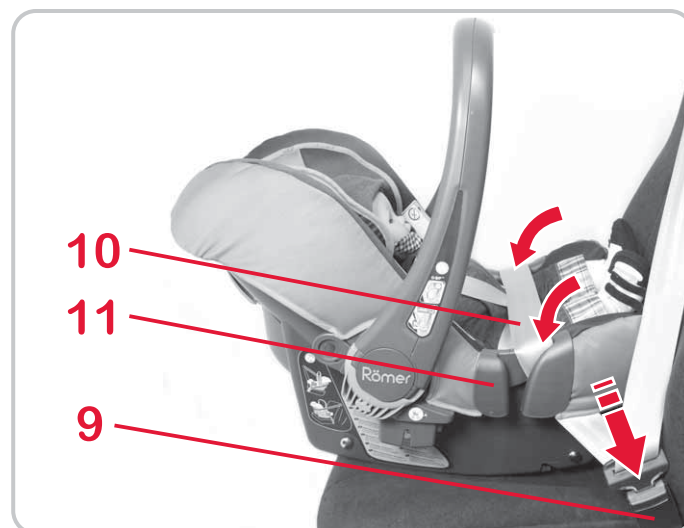


Nõnda kinnitate turvahälli 3-punktilise kinnitusega turvavööga oma sõidukis.



- ✦ Asetage turvahäll sõidusuunale vastusuunas (imik vaatab taga) autoistmele.
Ettevaatust! Turvahälli kalle on õige, kui ees ja taga on jalaste ning istmepinna vahel umbes kahe sõrme jagu vaba ruumi.
Nõuanne! Kui turvahäll asetseb autoistmel ebakindlalt või liiga püstiselt, saate seda parandada, kui panete turvahälli alla teki või valite mõne teiste istekoha.

- ✦ Veenduge, et kandesang **5** on ülemises asendis **A**.



- ✦ Tõmmake auto turvavöö välja ja vedage see üle turvahälli.
- ✦ Lukustage lukukeel auto turvavöö pandlasse **9**.
- ✦ Asetage sülerihm **10** turvahälli serva mõlemal küljel tumesinistesse rihmajuhikutesse **11**.
Ettevaatust! Ärge rihma keerake.

4.1 Bērnu groziņa piesprādzēšana



Lai nostiprinātu bērnu groziņu ar sava transportlīdzekļa 3 punktu drošības jostu:

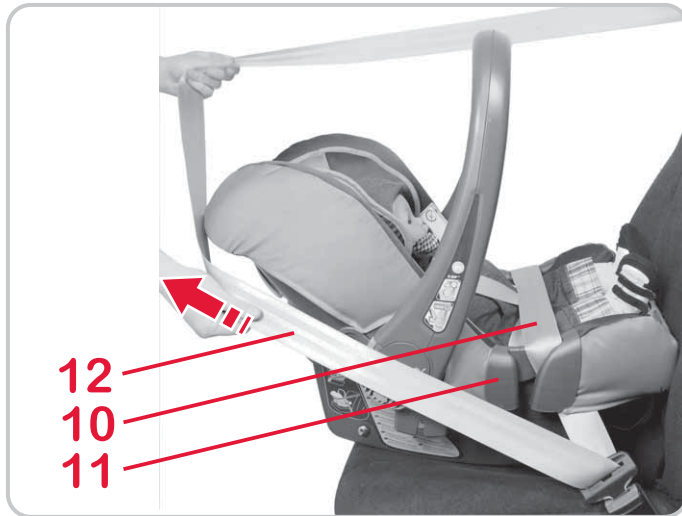
- ✧ Novietojiet bērnu groziņu uz transportlīdzekļa sēdekļa pretēji braukšanas virzienam (bērns skatās uz aizmuguri).
Uzmanību! Bērnu groziņa slīpums ir pareizs, ja starp sliecēm un sēdvirsmu gan priekšā, gan aizmugurē ir brīva vieta apmēram divu pirkstu platumā.
Padoms! Ja bērnu groziņš uz transportlīdzekļa sēdekļa nav stabils vai ir pārāk stāvs, Jūs varat veikt korekciju, paliekot apakšā segu vai izvēloties citu sēdvietu.
- ✧ Pārliecinieties, ka pārnēsāšanas rokturis **5** atrodas augšējā pozīcijā **A**.
- ✧ Izvelciet automašīnas drošības jostu un pārlieciet to pāri bērnu groziņam.
- ✧ Fiksējiet sprādzes mēlīti automašīnas drošības jostas fiksatorā **9**.
- ✧ Ievietojiet vidukļa jostu **10** tumši zilajās jostas vadotnēs **11** bērnu groziņa apmales abās pusēs.
Uzmanību! Nesavērpjiet jostu.

4.1 Kūdikių lopšio prisegimas

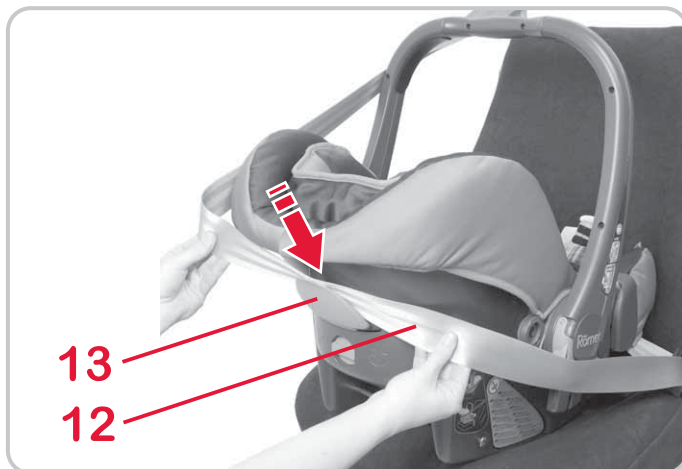


Taip savo kūdikio lopšį pritvirtinsite su transporto priemonės 3 sujungimo taškų diržu:

- ✧ Kūdikių lopšį ant automobilio sėdynės pastatykite priešinga važiavimui kryptimi (kūdikis žiūri atgal).
Atsargiai! Lopšio palinkimo kampas yra geras, jeigu priekyje ir gale tarp lenkto lopšio pagrindo ir sėdimosios dalies telpa maždaug du pirštai.
Patarimas! Jeigu kūdikio lopšys ant automobilio sėdynės stovi netvirtai arba įstrižai, galite tai ištaisyti pakišdami po lopšiu antklodę arba pasirinkite kitą automobilio sėdynę.
- ✧ Įsitinkite, kad rankena **5** yra viršutinėje padėtyje **A**.
- ✧ Ištraukite automobilio diržą ir apjuoskite juo kūdikio lopšį.
- ✧ Užfiksuokite spynelės liežuvėlį automobilio diržo spynelėje **9**.
- ✧ Įdėkite horizontalų diržą **10** į tamsiai mėlynus diržo kreiptuvus **11**, esančius abiejose kūdikio lopšio pusėse.
Atsargiai! Nesusukite diržo.



- ✎ Pingutage sülevööd **10**, diagonaalrihma **12** tõmmates.
Ettevaatust! Auto turvavöö pannel **9** ei tohi mitte mingil juhul asetseda tumesinises rihmajuhikus **11** ega ulatuda nii palju ette, et see asetseks (sõidusuunas) tumesinise rihmajuhiku **11** ees.
Nõuanne! Sellisel juhul proovige mõnda teist istekohta. Kui Teil peaks tekkima paigaldamise kohta küsimusi, siis pöörduge palun meie poole.



- ✎ Tõmmake turvahälli peatsi taga asuvat diagonaalrihma **12**.
- ✎ Lükake diagonaalrihm **12** helesinise hoidiku **13** ja turvahälli vahele, kuni rihtm fikseerub.
Ettevaatust! Ärge rihma keerake.

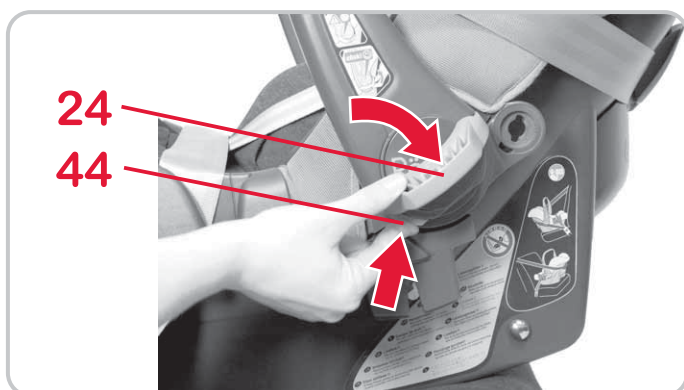
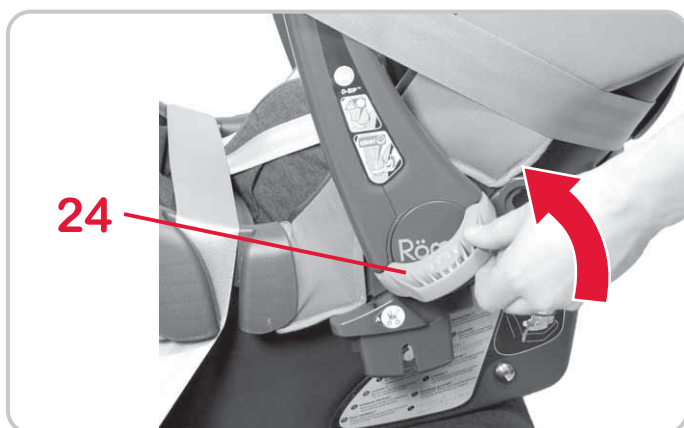
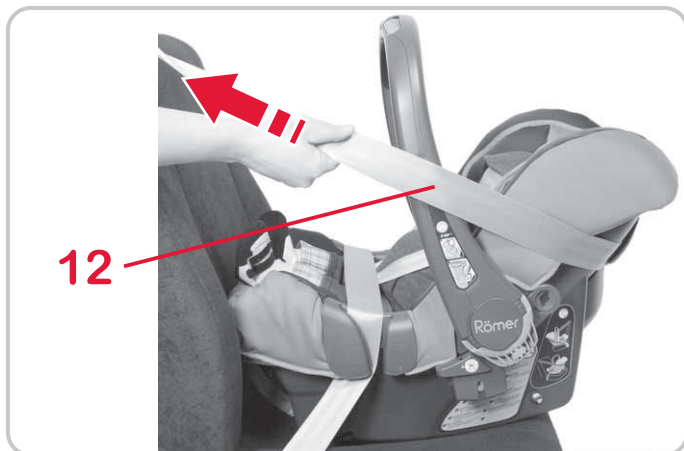
- ✎ Nospriegojiet vidukļa jostu **10**, velkot aiz diagonālās jostas **12**.
Uzmanību! Automašīnas drošības jostas fiksators **9** nekādā gadījumā nedrīkst atrasties tumši zilajā jostas vadotnē **11** vai sniegties tik tālu uz priekšu, ka atrodas priekšā (braukšanas virzienā) tumši zilajai jostas vadotnei **11**.
Padoms! Ja tā ir, izmēģiniet citu sēdvietu. Ja Jūs šaubāties par montāžas situāciju, lūdzam vērsties pie mums.

- ✎ Izvelciet diagonālo jostu **12** bērnu groziņa galvgaļa aizmugurē.
- ✎ Iebīdiet diagonālo jostu **12** starp gaiši zilo turētāju **13** un bērnu groziņu, līdz josta ieāķējas.
Uzmanību! Nesavērpjiet jostu.

- ✎ Įtempkite horizontalųjį diržą **10**, traukdami įstrižinį diržą **12**.
Atsargiai! Automobilio diržo spynelė **9** jokiu būdu neturi būti tamsiai mėlyname diržo kreiptuve **11** arba neturi būti tiek išsikišusi, kad būtų prieš (važiavimo kryptimi) tamsiai mėlyną diržo kreiptuvą **11**..
Patarimas! Jeigu taip yra, pamėginkite tvirtinti ant kitos sėdynės. Jei jums kyla abejonių dėl montavimo, kreipkitės į mus.

- ✎ Traukite įstrižinį diržą **12**, esantį už kūdikio lopšio galvūgalio.
- ✎ Stumkite įstrižinį diržą **12** tarp šviesiai mėlyno laikiklio **13** ir kūdikio lopšio, kol diržas užsikirs..
Atsargiai! Nesusukite diržo.





☞ Pingutage diagonaalrihma 12.

☞ Pöörake sõidukiukse poolsel küljel loogaliigendil olevat D-SIP® 24 üles, kuni see fikseerub. KLÖPS!

Ettevaatust! Väljapööratud D-SIP® 24 on ette nähtud külgkokkupõrke korral täiendava õnnetuskaitseesadiseks. Ärge kasutage seda kunagi turvahälli kandmiseks või kinnitamiseks. **Nõuanne!** Keskmise istekoha kasutamisel pole tarvis D-SIP® 24 välja pöörata.

4.2 Turvahälli eemaldamine

☞ Vajutage loogaliigendil oranži värvi klahvi 44 ja pöörake helehall D-SIP® 24 alla.

Nõuanne! D-SIP® 24 on nii kahjustuste eest kaitstud.



🔗 Nospriegojiet diagonālo jostu **12**.

🔗 Transportlīdzekļa durvju pusē uzlokiet uz augšu **D-SIP® 24** pie roktura šarnīra, līdz tas ir iefiksējies. **KLIKŠ!**

Uzmanību! Uzlocītais **D-SIP® 24** kalpo papildu aizsardzībai negadījumā, ja notiek sānu sadursme. Nekad neizmantojiet to bērnu groziņa pārnēsāšanai vai nostiprināšanai.

Padoms! Uz vidējās sēdvietas **D-SIP® 24** uzlocīšana nav nepieciešama.

4.2 Bērnu groziņa demontāža

🔗 Pie roktura šarnīra nospiediet oranžo pogu **44** un atlociet uz leju gaiši pelēko **D-SIP® 24**.

Padoms! Tādejādi **D-SIP® 24** ir pasargāts no bojājumiem.



🔗 Įtempkite įstrižinį diržą **12**.

🔗 Atlenkite automobilio durų pusėje esančią **D-SIP® 24** apsaugą į viršų, kol jis užsifiksuos. **SPRAGT!**

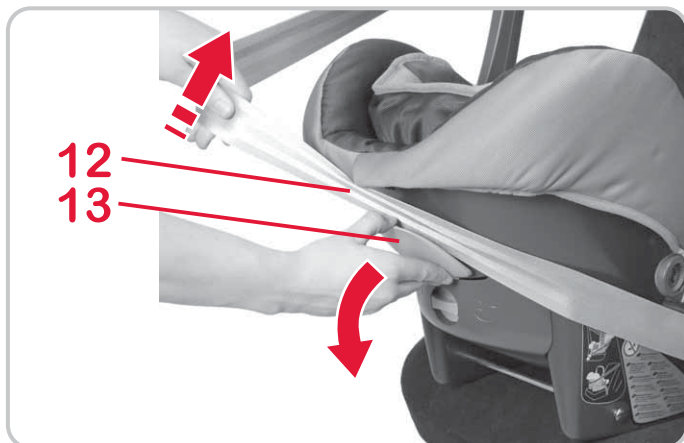
Atsargiai! Atlenkta **D-SIP® 24** yra skirtas papildomai apsaugai šoninio susidūrimo atveju. Niekada nenaudokite jo lopšiui nešti arba tvirtinti. **Patarimas!** Naudojant ant vidurinės automobilio sėdynės **D-SIP® 24** apsaugos atlenkti nereikia.

4.2 Kūdikio lopšio išmontavimas

🔗 Paspauskite ant rankenos esantį oranžinės spalvos mygtuką **44** ir užlenkite šviesiai pilką **D-SIP®** apsaugą **24** žemyn.

Patarimas! Taip **D-SIP®** apsauga **24** apsaugoma nuo pažeidimų.





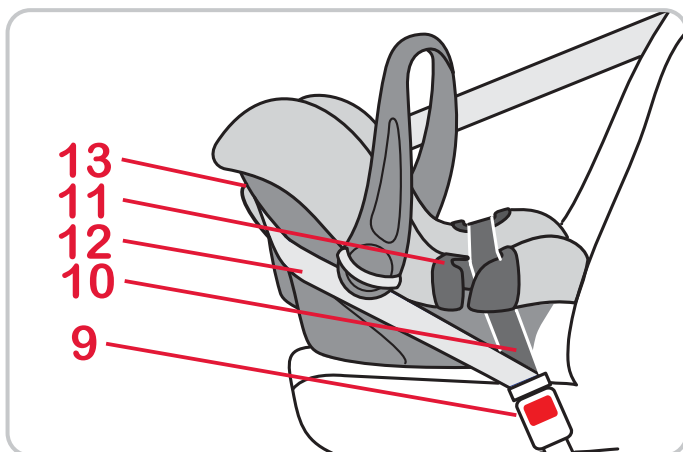
- ✎ Suruge helesinist hoidikut **13** veidi turvahällist eemale, et diagonaalrihm **12** kinnitusest lahti võtta.
- ✎ Avage auto turvavöö pannel **9** ja võtke sülerihm **10** tumesinistest rihmajuhikutest **11** välja.

4.3 Nõnda on turvahäll õigesti paigaldatud



 Kontrollige oma imiku turvalisuse huvides, et...

- turvahäll on kinnitatud sõidusuunale vastusuunas,
- turvahäll on kinnitatud kõrvalistuja istmele üksnes siis, kui eesmised turvapadjad ei saa turvahälli vastu puutuda,
- turvahäll on kinnitatud 3-punktilise turvavööga,
- sülevöö **10** jookseb läbi mõlema tumesinise rihmajuhiku **11** turvahälli serva sees,



- ✎ Nedaudz pavelciet gaiši zilo turētāju **13** nost no bērnu groziņa, lai atkabinātu diagonālo jostu **12**.
- ✎ Atveriet automašīnas drošības jostas fiksatoru **9** un izņemiet vidukļa jostu **10** no tumši zilajām jostas vadotnēm **11**.

4.3 Tā Jūsu bērnu groziņš ir pareizi iemontēts



Jūsu mazuļa drošības dēļ pārbaudiet, vai...

- bērnu groziņš ir nostiprināts pretēji braukšanas virzienam,
- bērnu groziņš ir nostiprināts uz priekšējā pasažiera sēdekļa tikai tad, ja uz to nevar iedarboties frontālais drošības spilvens,
- bērnu groziņš ir nostiprināts ar **3 punktu drošības jostu**,
- vidukļa josta **10** atrodas abās tumši zilajās jostas vadotnēs **11** pie bērnu groziņa apmales,

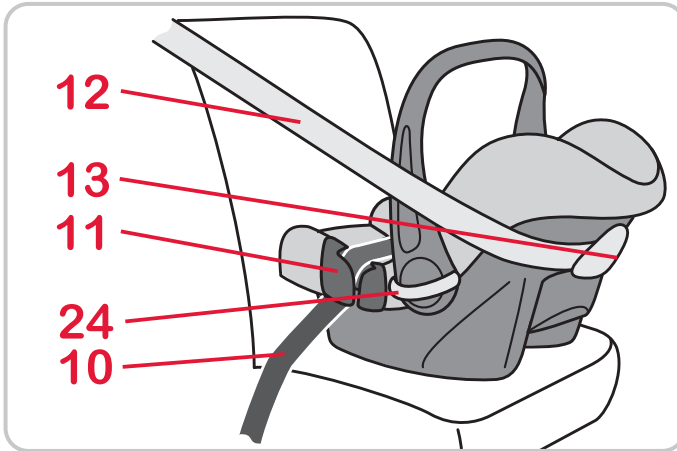
- ✎ Norėdami atlaisvinti įstrižinį diržą **12**, šiek tiek atlenkite šviesiai mėlyną laikiklį **13** nuo kūdikio lopšio.
- ✎ Atidarykite automobilio diržo spynelę **9** ir ištraukite horizontalųjį diržą **10** iš tamsiai mėlynų diržo kreiptuvų **11**.

4.3 Tinkamas automobilinio kūdikio lopšio sumontavimas

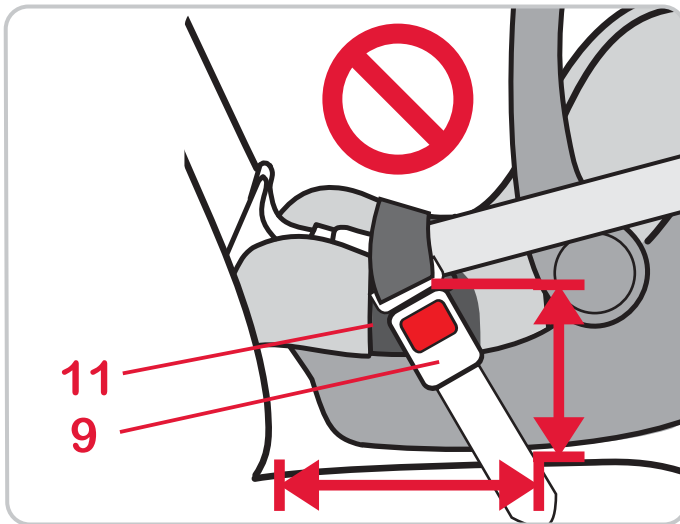


Užtikrindami kūdikio saugumą patikrinkite, ar...

- kūdikio lopšys pritvirtintas priešinga važiavimui kryptimi,
- kūdikio lopšys pritvirtintas priekinėje keleivio sėdynėje tik tada, kai kūdikio lopšiui negali pakenkti saugos oro pagalvė,
- kūdikio lopšys pritvirtintas naudojantis **3 sujungimo taškų diržu**,
- horizontalusis diržas **10** išvestas per abu tamsiai mėlynus diržo kreiptuvus **11**, esančius kūdikio lopšio šonuose,



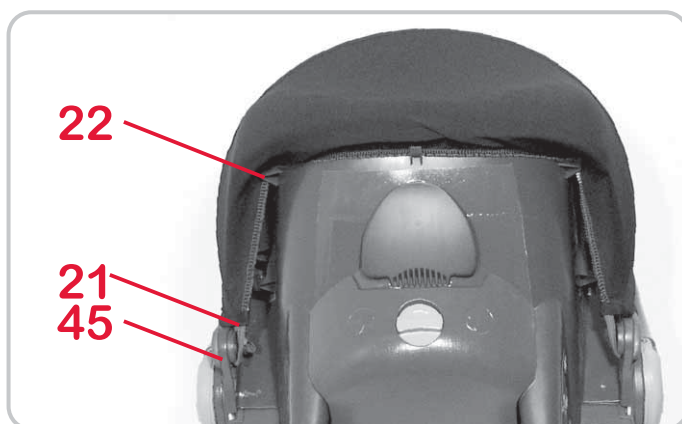
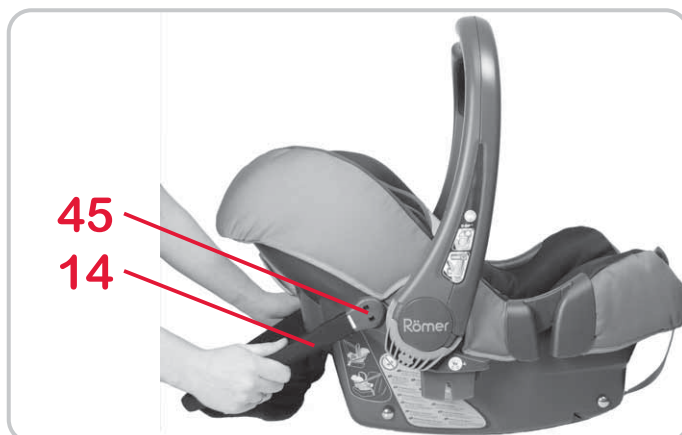
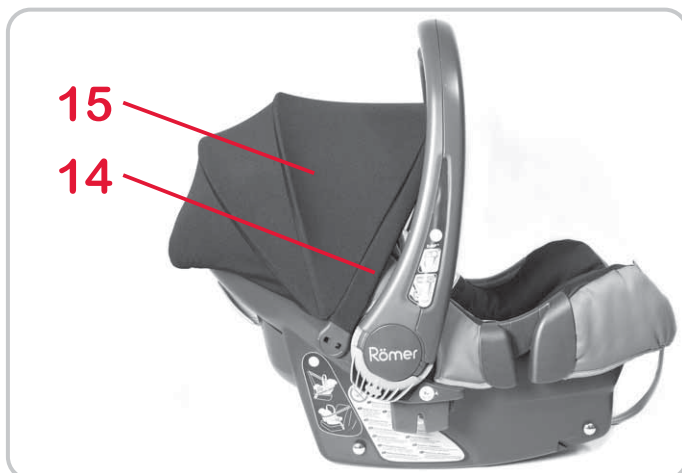
- diagonaalrihm **12** jookseb helesinise hoidiku **13** ja turvahälli vahel,
- helehäll **D-SIP**® **24** on sõiduki uksepoolisel küljel välja pööratud,



- auto turvavöö pannal **9** ei asetse tumesinistes rihmajuhikutes **11** ega tumesiniste rihmajuhikute **11** ees,
- auto turvavöö on pingul ega pole keerdus.

- diagonālā josta **12** atrodas starp gaiši zilo turētāju **13** un bērnu groziņu,
- gaiši pelēkais **D-SIP® 24** transportlīdzekļa durvju pusē ir uzlocīts uz augšu,
- automašīnas drošības jostas fiksators **9** neatrodas ne tumši zilajā jostas vadotnē **11**, ne priekšā tumši zilajai vadotnei **11**,
- automašīnas drošības josta ir nospriegota un nav sagriezusies.

- įstrižinis diržas**12** prakištas tarp šviesiai mėlyno laikiklio **13** ir kūdikio lopšio,
- **D-SIP®** apsauga **24** automobilio durelių pusėje yra atlenkta,
- automobilio diržo spynelė **9** neturi būti nei tamsiai mėlyname diržo kreiptuve **11**, nei prieš jį **11**.
- automobilio saugos diržas įtemptas ir nesusisukęs.



5. Päikesevarju kasutamine

Päikesevari **15** kaitseb imiku pead intensiivse päikesekiirguse eest (LSF 50). Seda on võimalik väga lihtsalt lükandkatte loogast **14** lahti ja kinni pöörata.

Nii kinnitate päikesevarju **15** turvahälli külge:

- ✎ Hoidke päikesevarju **15** lükandkatte looga **14** suhtes 45° nurga all peatsi taga.
- ✎ Pistke lükandkatte look vasakul ja paremal turvahälli kinnituspesadesse **45** ning pöörake lükandkatte look **14** üles.
- ✎ Tõmmake elastne ääristus üle turvahälli ülemise serva.
- ✎ Kinnitage ääristus keskkohas ja külgmised kummiaasad konksudesse **22**, mis asuvad turvahälli alumises servas.
- ✎ Kinnitage kummiaasad **21** konksudesse, mis asuvad lükandkatte looga kinnituspesades **45**.

5. Jumtiņa lietošana

Jumtiņš **15** pasargā Jūsu bērna galvu no intensīviem saules stariem (LSF 50). To var pavisam vienkārši uzvilkt un nolaist, turot aiz jumtiņa stīpas **14**.

Tā Jūs piestiprināsiet jumtiņu **15** pie bērnu groziņa:

- ✎ Turiet jumtiņu **15** aiz jumtiņa stīpas **14** 45° leņķī aiz galvgaļa.
- ✎ Ielieciet stīpu labās un kreisās puses stiprinājumos **45** pie bērnu groziņa un pārvietojiet jumtiņa stīpu **14** uz augšu.
- ✎ Pārvelciet elastīgo apmali pāri bērnu groziņa augšējai malai.
- ✎ Uzāķējiet elastīgo apmali vidū un gumijas cilpas sānos uz āķiem **22**, kas atrodas zem bērnu groziņa apmales.
- ✎ Uzāķējiet gumijas cilpas **21** uz āķiem pie jumtiņa stīpas stiprinājumiem **45**.

5. Saulės uždangalo naudojimas

Saulės uždangalas **15** saugo kūdikio galvą nuo intensyvių saulės spindulių (LSF 50). Jį lengva uždengti ir atidengti paėmus už stogelio lanko **14**.

Saulės uždangalą **15** pritvirtinsite taip:

- ✎ Laikykite uždangalą **15** už stogelio lanko **14** 45° kampu už galvūgalio.
- ✎ Įkiškite lanko lankstus į kairįjį ir dešinįjį laikiklius **45**, esančius ant lopšio, ir lenkite stogelio lanką **14** į viršų.
- ✎ Elastinį apvadą užtraukite ant viršutinio kūdikio lopšio krašto.
- ✎ Užkabinkite elastinį apvadą viduryje, o gumines kilpas – iš šonų ant kabliukų **22** po kūdikio lopšio kraštu.
- ✎ Užkabinkite gumines kilpas **21** ant kabliukų stogelio lanko laikikliuose **45**.

6. Kasutamine reisimist hõlbustava süsteemina



Palun järgige lapsevankri kasutusjuhendit!



Turvahälli tohib kasutada reisimist hõlbustava süsteemina kõigil lapsevankriraamid, mis on varustatud adapteriga „tüüp A“ ja on Britax/RÖMERi turvahällidele heaks kiidetud.



Oma imiku kaitsmiseks

HOIATUS! Käesolev reisimist hõlbustav süsteem **ei** sobi...

- ... voodi või hälli asendamiseks.
Kandekotte, lapsevankreid ja sportkärusid on lubatud kasutada üksnes transportimiseks.
- ... rohkem kui ühe lapse transportimiseks.
- ... kasutamiseks kaubanduslikel eesmärkidel.
- ... koos teiste vankriraamidega.

6. Kā transportēšanas sistēmas izmantošana



Lūdzu, ievērojiet bērnu ratiņu lietošanas instrukciju!



Bērnu groziņu var izmantot kā transportēšanas sistēmu uz visām bērnu ratiņu riteņu šasijām, kas ir aprīkotas ar "A tipa" adapteri un apstiprinātas visiem Britax/RÖMER bērnu groziņiem.



Jūsu mazuļa aizsardzībai

BRĪDINĀJUMS! Šī transportēšanas sistēma **nav** piemērota...

- ... gultiņas vai šūpuļa aizvietošanai. Pārnēsāšanas somas, bērnu ratiņus un sporta ratiņus drīkst izmantot tikai transportēšanai.
- ... lai transportētu vairākus bērnus.
- ... tehniskai izmantošanai.
- ... citām riteņu šasijām.

6. Naudojimas kaip „Travel System“



Laikykitės vaikiško vežimėlio naudojimo instrukcijas!



Lopšį galima naudoti kaip kelioninę sistemą („Travel System“) ant visų vaikiškų vežimėlių rėmų, kuriuose įrengtas „A tipo“ suderintuvas ir su kuriais leidžiama naudoti „Britax“ / RÖMER lopšius.



Jūsų kūdikio apsauga

[SPĖJIMAS!] Ši kelioninė sistema („Travel System“) **netinka** naudoti kaip...

- ... kaip lovelės ar tradicinio lopšio pakaitalas. Krepšius, vaikiškus ir sportinius vežimėlius galima naudoti tik pervežti.
- ... daugiau nei vienam vaikui pervežti,
- ... komercinei veiklai,
- ... kartu su kitais rėmais.



Oma imiku kaitsmiseks

- Kinnitage imik turvahällis alati turvavööga.
- **HOIATUS!** Veenduge, et turvahäll on kindlalt lapsevankriga ühendatud.
- Ärge haarake kunagi turvahällist, et lapsevankrit üles tõsta või lükata.
- Fikseerige alati pidur, enne kui turvahälli lapsevankrile paigaldate või selle uuesti maha võtate.

6.1 Turvahälli paigaldamine lapsevankrile



- ✎ Fikseerige pidur korralikult, nagu on kirjeldatud lapsevankri kasutusjuhendis.
- ✎ Valmistage lapsevanker nii, nagu on kirjeldatud lapsevankri kasutusjuhendis, reisimist hõlbustava süsteemi jaoks ette (nt seadke lapsevankri istet, tehke istmekate lahti).



Jūsu mazuļa aizsardzībai

- Vienmēr piesprādzējiet savu mazuli bērnu groziņā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pārliedcinieties, ka bērnu groziņš ir stingri savienots ar bērnu ratiņiem.
- Nekad neņemiet aiz bērnu groziņa, lai paceltu vai pārbīdītu bērnu ratiņus.
- Vienmēr nofiksējiet bremzi, pirms Jūs liekat bērnu groziņu uz bērnu ratiņiem vai atkal noņemat to.

6.1 Bērnu groziņa piestiprināšana pie bērnu ratiņiem



- ✧ Nofiksējiet bremzi, kā rakstīts bērnu ratiņu instrukcijā.
- ✧ Sagatavojiet bērnu ratiņus transportēšanas sistēmas uzlikšanai, kā rakstīts bērnu ratiņu instrukcijā, (piem., pārregulējiet ratiņu sēdekli, izkabiniet sēdekļa pārvalku)



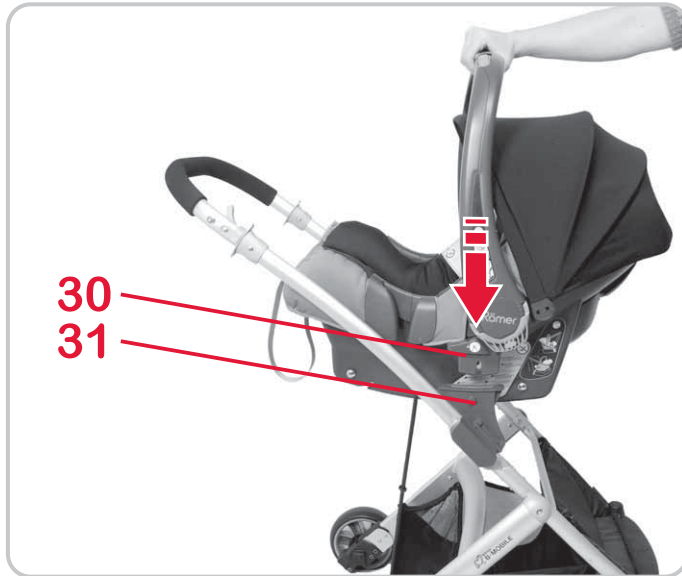
Jūsų kūdikio apsauga

- Kūdikis lopšyje visada turi būti prisegtas.
- **[SPĖJIMAS!]** Įsitinkite, kad kūdikio lopšys saugiai sujungtas su vaikišku vežimėliu.
- Norėdami pakelti ar pastumti vaikišką vežimėlį, niekada neimkite už kūdikio lopšio.
- Prieš uždėdami kūdikio lopšį ant vežimėlio arba jį vėl nuimdami, visada užfiksuokite stabdžius.

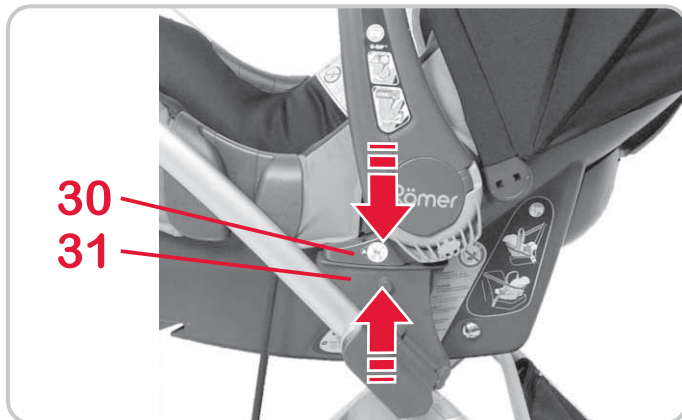
6.1 Lopšio tvirtinimas prie vaikiško vežimėlio



- ✧ Užfiksuokite stabdžius, kaip aprašyta vaikiško vežimėlio instrukcijoje.
- ✧ Vaikišką vežimėlį parenkite naudoti kaip „Travel System“, kaip aprašyta vaikiško vežimėlio instrukcijoje (pvz., sureguliuokite vaikiško vežimėlio sėdynę, išimkite sėdynės užvalkalą).



- ✎ Tõstke turvahäll sõidusuunale vastusuunas lapsevankri peale.
Ettevaatust! Ärge kunagi proovige turvahälli kinnitada lapsevankrile sõidusuunas.



- ✎ Lukustage turvahälli kinnituskeeled **30** mõlemal pool kinnituspiludesse **31**.
Ettevaatust! Veenduge, et turvahäll on kindlalt lapsevankriga ühendatud, selleks tõmmake seda kandesangast **5** ülespoole.

- Uzceliet bērnu groziņu uz bērnu ratiņiem pretēji braukšanas virzienam.
Uzmanību! Nekad nemēģiniet bērnu groziņu nostiprināt uz bērnu ratiņiem braukšanas virzienā.

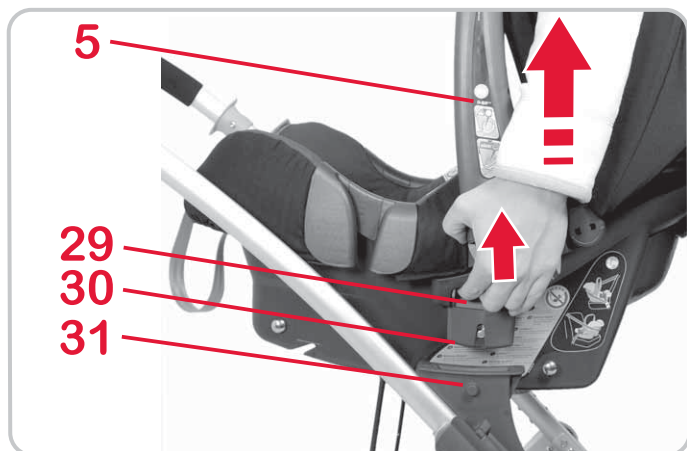
- Iestumiet bērnu groziņa stiprinājuma mēlītes **30** nostiprināšanas šķēlumos **31** abās pusēs.
Uzmanību! Pārliedzinieties, ka bērnu groziņš ir savienots ar bērnu ratiņiem, pavelkot pārnēsāšanas rokturi **5** uz augšu.

- Kūdikio lopšį pakelkite virš vaikiško vežimelio priešinga važiavimui kryptimi.
Atsargiai! Niekada nemėginkite kūdikio lopšio tvirtinti ant vaikiško vežimelio važiavimo kryptimi.

- Kūdikio lopšio tvirtinimo liežuvėlius **30** abiejose pusėse užfiksuokite tvirtinimo plyšiuose **31**.
Atsargiai! Patraukdami už rankenos **5** į viršų, įsitikinkite, kad kūdikio lopšys saugiai sujungtas su vaikišku vežimėliu.



6.2 Turvahälli lapsevankrilt mahavõtmine



- ✎ Fikseerige pidur , nagu on kirjeldatud lapsevankri kasutusjuhendis.
- ✎ Pöörake turvahälli kandesang **5** üles **A** (vt 3.1).

BABY-SAFE plus II

- ✎ Suruge turvahälli mõlemal küljel reisimist hõlbustava süsteemi adapteritel helehall vabastusklahv **29** üles.

BABY-SAFE plus SHR II

- ✎ Vajutage helehalli vabastusklavi **34** kandesangal **5**.
- ✎ Tõstke turvahäll üles, kuni kinnituskeeled **30** on kinnituspiludest **31** vabanenud.
Ettevaatust! Hoidke sealjuures turvahälli korralikult kinni.
- ✎ Nüüd saate turvahälli lapsevankrilt maha võtta.

6.2 Bērnu groziņa noņemšana no bērnu ratiņiem



- ✧ Nofiksējiet bremzi, kā rakstīts bērnu ratiņu instrukcijā.
- ✧ Uzceliet bērnu groziņa pārnēsāšanas rokturi **5** augšā **A** (sk. 3.1).

BABY-SAFE plus II

- ✧ Pie transportēšanas sistēmas adapteriem abās pusēs bērnu groziņam spiediet uz augšu gaiši pelēkā atbloķēšanas pogas **29**.

BABY-SAFE plus SHR II

- ✧ Nospiediet gaiši pelēko atbloķēšanas pogu **34** uz pārnēsāšanas roktura **5**.
- ✧ Celiet uz augšu bērnu groziņu, līdz stiprinājuma mēlītes **30** ir laukā no nostiprināšanas šķēlumiem **31**.
Uzmanību! Turiet stingri bērnu groziņu.
- ✧ Tagad Jūs varat noņemt bērnu groziņu no bērnu ratiņiem.

6.2 Lopšio nuėmimas nuo vaikiško vežimėlio



- ✧ Užfiksukite stabdžius kaip aprašyta vaikiško vežimėlio instrukcijoje.
- ✧ Traukite kūdikio lopšio rankeną **5** į viršų **A** (žr. 3.1).

BABY-SAFE plus II

- ✧ Spauskite ant „Travel System“ suderintuvų abiejose kūdikio lopšio pusėse esančius šviesiai pilkus atfiksavimo mygtukus **29** į viršų.

BABY-SAFE plus SHR II

- ✧ Spauskite šviesiai pilką atfiksavimo mygtuką **34** ant rankenos **5**.
- ✧ Kelkite kūdikio lopšį, kol tvirtinimo liežuveliai **30** atsipalaiduos iš tvirtinimo plyšių **31**.
Atsargiai! Tai darydami tvirtai laikykite kūdikio lopšį.
- ✧ Dabar galite nuimti kūdikio lopšį nuo vaikiško vežimėlio.

7. Tarvikute kasutamine

Turvahälli on võimalik täiendada sobiva vihmakatte, jalakoti, **Keep Cool**-katte ning suvise kattega. Need tarvikud on saadaval erikauplustes.



Oma imiku kaitsmiseks

- Ärge kasutage vihmakatet kunagi autos, siseruumides, soojas ümbruskonnas või soojusallikate läheduses - Teie laps võib kuumarabanduse saada.
- Ärge jätke oma last kunagi järelevalveta, kui vihmakatte on peale pandud.
- Ärge lubage oma lapsel vihmakattega mängida.
- Jälgige ka jalakoti kasutamise puhul, et rihmad jooksevad tihedalt üle imiku õlgade ja puusade ning on pingul.

Nii kinnitate vihmakatte **35**:

Ettevaatust! Jälgige alati, et vihmakatte **35** all oleks tagatud piisav ventilatsioon.

🔗 Pöörake turvahälli kandesang **5** üles **A** (vt 3.1).

7. Piederumu izmantošana

Bērnu groziņu var papildināt ar piemērotu lietus pārsegu, kāju maisu/pārsegu, **Keep Cool** pārvalku un vasaras pārvalku. Tie ir pieejami specializētajā tirdzniecībā.



Jūsu mazuļa aizsardzībai

- Nekad nelietojiet lietus pārsegu automašīnā, iekštelpās, siltā vidē vai siltuma avotu tuvumā - Jūsu bērns var pārkarst.
- Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības, kad ir uzlikts lietus pārsegs.
- Neļaujiet bērnam rotaļāties ar lietus pārsegu.
- Arī lietojot kāju maisu/pārsegu, raugieties, lai jostu sistēma cieši aptvertu bērna plecus un gūžas un būtu nospriegota.

Tā Jūs piestiprināsiet lietus pārsegu **35**:

Uzmanību! Pastāvīgi uzmaniet, vai zem lietus pārsega **35** ir pietiekama ventilācija.

- ✎ Uzceliet bērnu groziņa pārnēsāšanas rokturi **5** augšā **A** (sk. 3.1).

7. Priedų naudojimas

Prie lopšio papildomai galima įsigyti tinkamus uždangalą nuo lietaus, voka, uždangalą „**Keep Cool**“ ir vasarinį uždangalą. Šiuos priedus galima įsigyti specializuotose parduotuvėse.



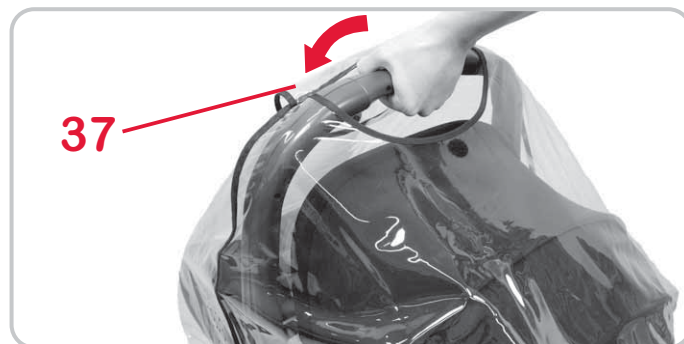
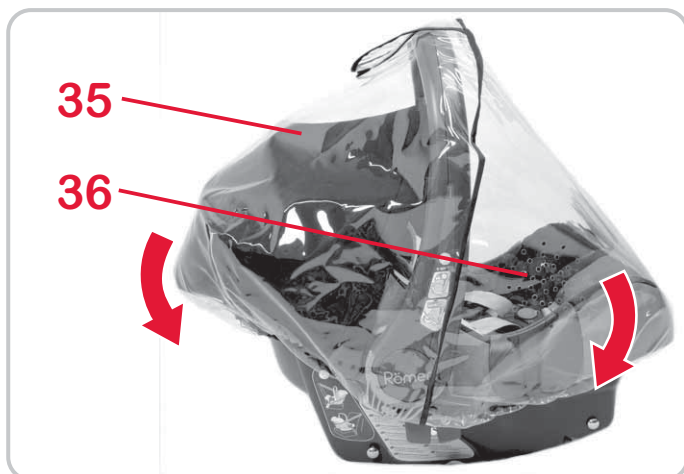
Jūsų kūdikio apsauga

- Niekada nenaudokite uždangalo nuo lietaus uždaroje patalpoje, kai šilta arba netoli šilumos šaltinių – vaiką gali ištikti šilumos smūgis.
- Esant uždėtam uždangalui nuo lietaus, niekada nepalikite vaiko be priežiūros.
- Neleiskite vaikui žaisti su uždangalu nuo lietaus.
- Naudodami voka, taip pat atkreipkite dėmesį į tai, kad diržai tvirtai ir gerai priglustų prie kūdikio pečių ir klubų.

Uždangalo nuo lietaus **35** tvirtinimas:

Atsargiai! Nuolat atsižvelkite į tai, kad po uždangalu nuo lietaus **35** būtų pakankamas vėdinimas.

- ✎ Lenkite kūdikio lopšio rankeną **5** į viršų **A** (žr. 3.1).



- ✎ Tõmmake elastne ääristus vihmakattel **35** üle turvahälli kesta serva.
- ✎ Veenduge, et ventilatsioonivad **36** paiknevad ülalpool tumesinist rihmajuhikut **11**.

- ✎ Sulgege luuk **37** ülalpool kandesanga **5** takjakinntusega.
Nõuanne! Avage turvahälli kandmiseks lihtsalt luuk **37** ja võtke kandesangast **5** kinni.

Nii kinnitate jalakoti **38**:

Nõuanne! Jalakotti **38** saab loomulikult kasutada ka ilma turvahällita.

- ✎ Pange imiku jalad jalakotti ja veenduge, et turvavööpandla tunnel **39** paiknks jalgade vahe.
- ✎ Sulgege tõmblukud ja nõöbid.
Nõuanne! Te võite ka ülemise serva tagurpidi pöörata ning alumiste nõöpidega kinnitada.

- ✎ Pārvelciet lietus pārsega **35** elastīgo apmali pāri bērnu groziņa apmalei.
- ✎ Pārliecinieties, ka ventilācijas atveres **36** atrodas virs tumši zilās jostas vadotnes **11**.

- ✎ Nostipriniet atlokāmo malu **37** ap pārnēsāšanas rokturi **5**, izmantojot līplentes aizdares.
Padoms! Lai bērnu groziņu varētu nest, vienkārši atdariet atlokāmo malu **37** un satveriet pārnēsāšanas rokturi **5**.

Tā Jūs piestiprināsiet kāju maisu/pārsegu **38**:

Padoms! Kāju maisu/pārsegu **38** var lietot arī bez bērnu groziņa.

- ✎ Ielieciet mazuli kāju maisā/pārsegā un pārliecinieties, ka jostas fiksatora tunelis **39** atrodas starp kājām.
- ✎ Aizveriet rāvējslēdzi un aizspiediet pogas.
Padoms! Jūs varat apņemt arī augšējo malu un nostiprināt ar apakšējām pogām.

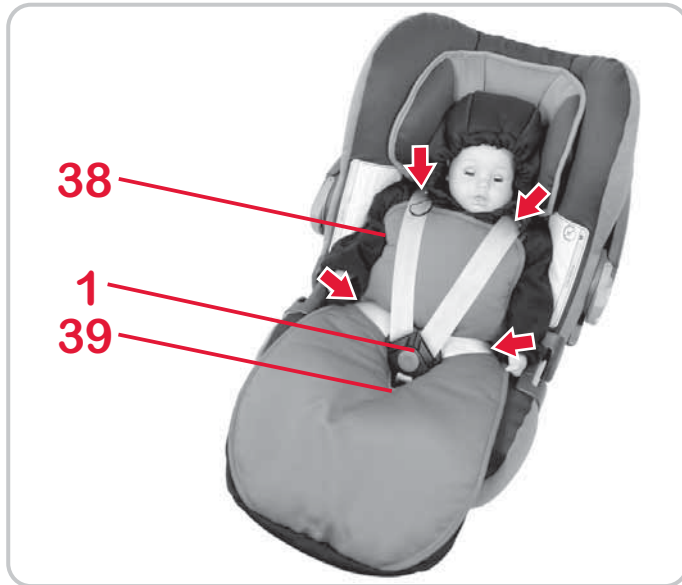
- ✎ Užtraukite elastinį uždangalo nuo lietaus **35** apvadą ant kūdikio lopšio krašto.
- ✎ Įsitinkite, kad vėdinimo angos **36** yra virš tamsiai mėlyno diržų kreiptuvo **11**.

- ✎ Uždarykite langelį **37** virš rankenos **5** kibiuoju fiksatoriumi.
Patarimas! Norėdami nešti lopšį, tiesiog atidarykite langelį **37** ir paimkite už rankenos **5**.

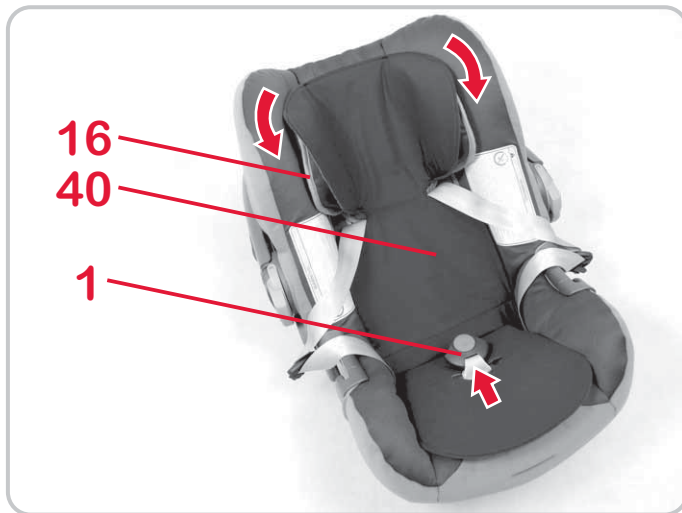
Voko **38** tvirtinimas:

Patarimas! Voką **38** galima naudoti ir be lopšio.

- ✎ Įdėkite kūdikį į voką ir įsitinkite, kad anga diržo spynei prakišti **39** yra tarp kojų.
- ✎ Užsekite užtrauktukus ir spaustukus.
Patarimas! Galite užlenkti ir viršutinį kraštą bei prisegti jį apatiniais spaustukais.



- ✎ Asetage imik turvahälli.
- ✎ Vedage turvavöö pannal **1** läbi turvavööpandla tunneli **39**.
- ✎ Veenduge, et rihmad jooksevad üle õlgade ja puusade. Jälgige, et rihmade all poleks nööpe ega riidekortse.
- ✎ Kinnitage imik turvavööga (vt 3.4) ja pingutage rihmu (vt 3.5).



Nii kinnitate Keep Cool-katte **40**:

- ✎ Asetage Keep Cool-kate **40** peatoe sisse **16** ja istmepinnale.
- ✎ Kinnitage kummiaasad peatoe **16** taha ja vedage turvavöö pannal **1** läbi katte.

Nii kinnitate suvise katte:

- ✎ Tõmmake suvine kate lihtsalt tavalise istmekatte peale. Toimige seejuures nagu punktis 8.4 kirjeldatud.

- ✎ Ielieciet mazuli bērnu groziņā.
- ✎ Izveriet jostas fiksatoru **1** caur jostas fiksatora tuneli **39**.
- ✎ Pārliecinieties, ka jostas atrodas pāri pleciem un cirkšņiem. Uzmaniet, lai zem jostām neatrastos pogas vai auduma krokas.
- ✎ Piesprādzējiet mazuli (skat. 3.4) un nospriegojiet jostas (skat. 3.5).

Tā Jūs piestiprināsiet **Keep Cool** pārvalku **40**:

- ✎ Uzlieciet **Keep Cool** pārvalku **40** uz galvas balsta **16** un uz sēdvirsmas.
- ✎ Nostipriniet gumijas cilpas aiz galvas balsta **16** un izveriet jostas fiksatoru **1** cauri pārvalkam.

Tā Jūs piestiprināsiet vasaras pārvalku:

- ✎ Vienkārši pārvelciet vasaras pārvalku pāri parastajam sēdekļa pārvalkam. Rīkojieties tā, kā aprakstīts nodaļā 8.4.

- ✎ Paguldykite kūdikį į kūdikio lopšį.
- ✎ Prakiškite diržų spynelę **1** pro angą spynelei **39**.
- ✎ Įsitinkinkite, kad diržai juosia pečius ir kirkšnis. Stebėkite, kad po diržais nebūtų sagų arba medžiagos klosčių.
- ✎ Prisekite kūdikį (žr. 3.4) ir įtempkite diržus (žr. 3.5).

Keep Cool užvalkalo **40** tvirtinimas.:

- ✎ Uždėkite **Keep Cool** užvalkalą **40** ant galvos atramos **16** ir sėdimosios dalies.
- ✎ Pritvirtinkite gumines kilpas už galvos atramos **16** ir prakiškite diržų spynelę **1** pro užvalkalą.

Vasarinio užvalkalo tvirtinimas:

- ✎ Tiesiog užmaukite vasarinį užvalkalą ant įprasto užvalkalo. Atlikite punkte 8.4 aprašytus veiksmus.



8. Hooldusjuhend



Kaitsva toime säilitamiseks

- Õnnetusjuhtumi korral, mille kokkupõrkekiirus on üle 10 km/h, võivad auto-lapsetoolil tekkida kahjustused, mida ei pruugi silmaga näha olla. Sellisel juhul peate laste turvaistme välja vahetama. Palun utiliseerige see nõuetekohaselt (vt 9).
- Kontrollige regulaarselt kõiki olulisi osi kahjustuste suhtes. Veenduge, et mehaanilised detailid toimivad laitmatult.
- Pöörake tähelepanu sellele, et auto-lapsetool ei oleks kõvade osade (nt autouks, istmerööbas jne) vahele kiilunud ega kahjustusi saanud.
- Laske kahjustada saanud turvaistet (nt pärast kukkumist) tingimata kontrollida.
- Ärge kasutage kunagi muid tarvikuid või varuosi kui neid, mis on kaasas või mille tootja on heaks kiitnud.
- Ärge määrige või õlitage kunagi lapsetooli osi.

8. Kopšanas pamācība



Lai saglabātu aizsardzības funkciju

- Negadījumā ar sadursmes ātrumu virs 10 km/h bērnu autosēdekļītis var tikt bojāts, ko ne vienmēr var skaidri pamanīt. Šādā gadījumā bērnu autosēdekļītis ir jānomaina. Utilizējiet to atbilstoši noteikumiem (skatīt 9).
- Regulāri pārbaudiet visas svarīgākās detaļas, vai nav bojājumu. Pārlicinieties, ka mehāniskās daļas funkcionē nevainojami.
- Raugieties, lai bērnu autosēdekļītis netiktu iespīlēts starp cietām detaļām (transportlīdzekļa durvis, sēdekļu sliedes u.c.) un tādējādi sabojāts.
- Bojāts bērnu autosēdekļītis (piem., pēc kritiena) noteikti ir jāpārbauda.
- Izmantojiet tikai komplektā ietilpstošās vai ražotāja ieteiktās rezerves daļas un piederumus.
- Nekad neeļļojiet vai neieziediet bērnu sēdekļa detaļas.

8. Priežiūros instrukcija



Kaip uztikrinti saugumą

- Avarijos metu, kai susidūrimas įvyksta esant didesniam kaip 10 km/h greičiui, automobilinė vaiko sėdynė gali būti pažeista, o pažeidimų gali nesimatyti. Tokiu atveju automobilinę vaiko sėdynę reikia pakeisti. Pašalinkite ją tinkamai (žr. 9.).
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos visos svarbios dalys. Įsitinkite, kad mechaniniai konstrukciniai elementai veikia nepriekaištingai.
- Prižiūrėkite, kad automobilinė vaiko sėdynė nebūtų prispausta tarp kietų dalių (transporto priemonės durelių, sėdynės kreiptuvo ir t. t.) ir kad ji nebūtų pažeista.
- Pažeistą automobilinę vaiko sėdynę (pvz., jei nukristų) būtinai patikrinkite.
- Niekada nenaudokite kartu nepateiktų arba gamintojo nepatvirtintų tinkamais naudoti priedų ar atsarginių dalių.
- Niekada netepkite tepalais ar alyva vaiko sėdynės dalių.

- Hoidke lapsetooli, kui teda ei kasutata, kindlas kohas. Ärge asetage sellele raskeid esemeid. Ärge hoidke seda soojusallikate või otsese päikese käes.

8.1 Turvavöö pandla hooldus

Turvavöö pandla toimimine aitab turvalisuse tagamisele oluliselt kaasa. Turvavöö pandla rikkeid põhjustab enamasti mustus.

Rike

- Lukukeeled vabanevad punase nupu vajutamisel aeglaselt.
- Lukukeeled ei lukustu enam (lükatakse uuesti välja).
- Lukukeeled lukustuvad ilma klõpsatuseta.
- Lukukeelte sisestamisel on tunda takistust.
- Turvavöö pannalt saab avada ainult jõudu rakendades.

- Kad bērnu sēdekļītis netiek lietots, uzglabājiet to drošā vietā. Nelieciet uz ratiņiem smagus priekšmetus. Neglabājiet to tuvu pie siltuma izstarotājiem vai tiešā saules gaismā.

8.1 Jostas fiksatora kopšana

Jostas fiksatora funkcionēšanai ir svarīga nozīme drošības saglabāšanā. Jostas fiksatora funkcionālos traucējumus lielākoties izraisa netīrumi:

Funkcionālie traucējumi

- Nospiežot sarkano pogu, sprādzes mēlītes tiek izgrūztas palēnināti.
- Sprādzes mēlītes vairs nenofiksējas (tiek atkal izgrūstas).
- Sprādzes mēlītes nofiksējas bez dzirdamas "Klikš" skaņas.
- Iebīdot sprādzes mēlītes, tās tiek bremzētas (ieķepušas).
- Jostas fiksatoru var atvērt tikai ar lielu spēku.

- Vaiko sēdynę, net jeigu ji nenaudojama, laikykite saugioje vietoje. Nestatykite ant jos sunkių daiktų, Nelaikykite jos šalia tiesioginių šilumos šaltinių arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.

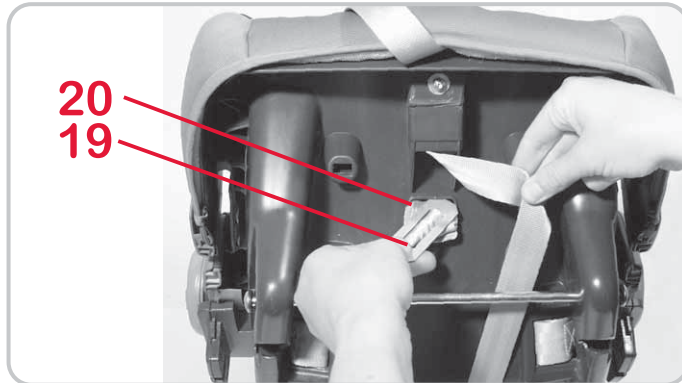
8.1 Diržų spynelės priežiūra

Saugumui turi įtakos ir tai, ar gerai veikia diržų spynelė. Diržų spynelės veikimo sutrikimus dažniausiai sukelia nešvarumai.

Veikimo sutrikimas

- Paspaudus raudonąjį mygtuką spynelės liežuvėliai išstumiami lėtai.
- Spynelės liežuvėliai nebeužsifiksuoja (yra išstumiami).
- Spynelės liežuvėliai užsifiksuoja be aiškaus „spragtelėjimo“.
- Spynelės liežuvėlius sunku įkišti (jaučiamas pasipriešinimas).
- Diržų spynelę pavyksta atidaryti tik su didele jėga.





Abinõud

Nõnda saate turvavöö pannalt pesta, et see taas laitmatult töötaks.

1. Eemaldage turvavöö pannal

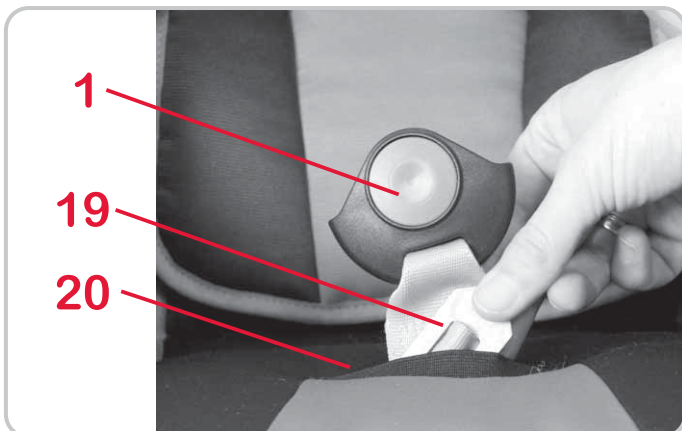
- ✦ Avage turvavöö pannal **1** (vajutage punast klahvi).
- ✦ Lõdvendage rihmad (vt 3.4).
- ✦ Lükake metallplaat **19**, millega turvavöö pannal **1** on istmekesta külge kinnitatud, serviti läbi rihmapilu **20**.

2. Turvavöö pandla puhastamine

- ✦ Asetage turvavöö pannal **1** vähemalt üheks tunniks sooja vette, millele on lisatud pesuvahendit. Loputage see seejärel ja laske kuivada.

3. Turvavöö pandla paigaldamine

- ✦ Lükake metallplaat **19** serviti suunaga ülevalt alla läbi katte rihmapilu **20** ja läbi istmekesta. Tõmmake jõuliselt turvavöö pandlast **1**, et kinnitus üle kontrollida.



Palīdzība

Tā Jūs varat izmazgāt jostas fiksatoru, lai tas atkal funkcionētu nevainojami:

1. Demontējiet jostas fiksatoru
 - ✦ Atveriet jostas fiksatoru **1** (nospiest sarkano pogu).
 - ✦ Atlaidiet vaļīgi jostu (skat. 3.4).
 - ✦ Izbīdiet metāla plāksni **19**, ar ko jostas fiksators **1** ir piestiprināts pie sēdekļa ieliktna, caur jostai paredzēto šķēlumu **20**.
2. Izmazgājiet jostas fiksatoru
 - ✦ Ielieciet jostas fiksatoru **1** vismaz uz 1 stundu siltā ūdenī, kam pievienots trauku mazgāšanas līdzeklis. Pēc tam izskalojiet un kārtīgi izžāvējiet.
3. Iemontējiet jostas fiksatoru
 - ✦ Iebīdiet metāla plāksni **19** no augšas uz leju caur jostai paredzēto šķēlumu **20** pārvalkā un caur sēdekļa ieliktni.
Spēcīgi pavelciet jostas fiksatoru **1**, lai pārbaudītu nostiprinājumu.

Sutrikimo šalinimas

Galite išplauti diržų spynelę, kad ši vėl veiktų nepriekaištingai:

1. Diržų spynelės išmontavimas
 - ✦ Atidarykite diržų spynelę **1** (paspauskite raudoną mygtuką).
 - ✦ Atpalaiduokite diržus (žr. 3,4).
 - ✦ Stumkite metalinę plokštelę **19**, kuria diržų spynelė **1** pritvirtinta prie sėdynės įdėklo, briauna žemyn pro plyšį diržui **20**.
2. Diržų spynelės išplovimas
 - ✦ Pamerkite diržų spynelę **1** mažiausiai 1 valandai į šiltą vandenį su plovimo priemone. Tada ją išskalaukite ir padėkite, kad gerai išdžiūtų.
3. Sumontuokite diržų spynelę
 - ✦ Stumkite metalinę plokštelę **19** briauna žemyn iš viršaus į apačią pro plyšį diržui **20**, esantį užvalkale, ir pro sėdynės įdėklą.
Stipriai patraukite diržų spynelę **1**, kad patikrintumėte įtvirtinimą.

8.2 Puhastamine

Pöörake tähelepanu sellele, et kasutaksite üksnes Britax/RÖMERi originaalset tagavarakatet, ses kate kujutab endast süsteemi talitluses olulist osa. Asenduskatte saate erikauplusest või ADAC esindusest.



Auto-lapsetooli ei tohi ilma katteta kasutada.

- Võite **katte** maha võtta ja pesta seda pesumasinas õrna pesu programmiga (õrna pesu pesuvahendiga) temperatuuril 30 °C. Järgige palun täpselt kattel olevat pesemisjuhendit. Kui pesete temperatuuril üle 30 °C, võib kate värvi kaotada. Ärge tsentrifuugige katet ja kindlasti ärge kuivatage seda elektrilises pesukuivatis (materjal võib polstri küljest lahti tulla).
- **Plastikosasid** võite puhastada seebilahusega. **Ärge kasutage** agressiivseid aineid (nt lahusteid).
- **Rihmasid** võite puhastada leige seebilahusega. **Ettevaatust!** Ärge võtke lukukeeli **2** kunagi rihmade küljest lahti.

8.2 Tīrīšana

Raugieties, lai vienmēr tiktu izmantots oriģinālais Britax/RÖMER rezerves pārvalks, jo pārvalks ir svarīga sistēmas funkcijas daļa. Rezerves pārvalku var iegādāties specializētajā tirdzniecībā vai ADAC nodaļā.



Bērnu autosēdekļi **nedrīkst** izmantot bez pārvalka.

- **Pārvalku** Jūs varat noņemt un mazgāt veļas mašīnā ar neitrālu mazgāšanas līdzekli saudzīgā režīmā 30 °C. Lūdzu, precīzi ievērojiet pārvalka mazgāšanas instrukciju. Ja mazgāsiet temperatūrā, kas ir augstāka par 30 °C, ir iespējama pārvalka auduma sakrāsošanās. Negrieziet pārvalku centrifūgā un nekādā gadījumā nežāvējiet elektriskajā veļas žāvētājā (audums var atdalīties no polsterējuma).
- **Plastmasas detaļas** Jūs varat nomazgāt ar ziepju šķīdumu. **Nelietojiet** spēcīgus līdzekļus (piemēram, šķīdinātājus).
- **Jostu** Jūs varat nomazgāt ar remdenu ziepju šķīdumu.
Uzmanību! Nekad nenoņemiet sprādzes mēlītes **2** no jostām.

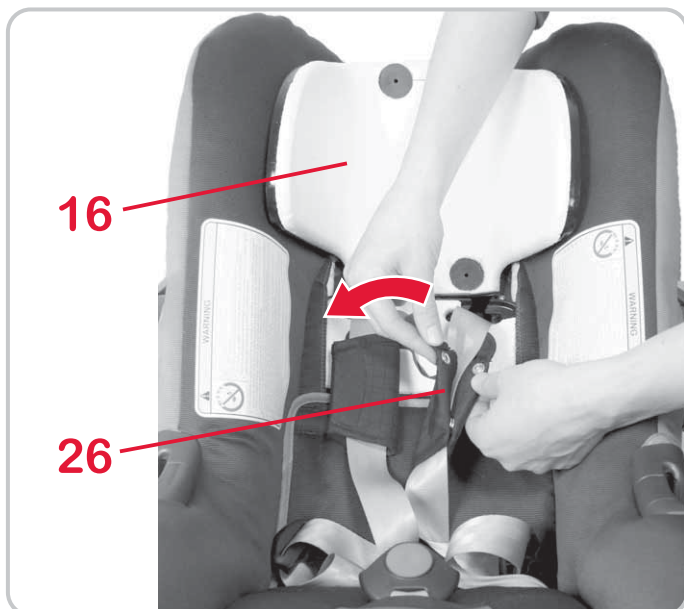
8.2 Valymas

Naudokite tik originalius „Britax“/RÖMER atsarginius užvalkalus, nes užvalkalas yra svarbi sistemos veikimo dalis. Atsarginius užvalkalus galite įsigyti specializuotose parduotuvėse arba ADAC filialuose.



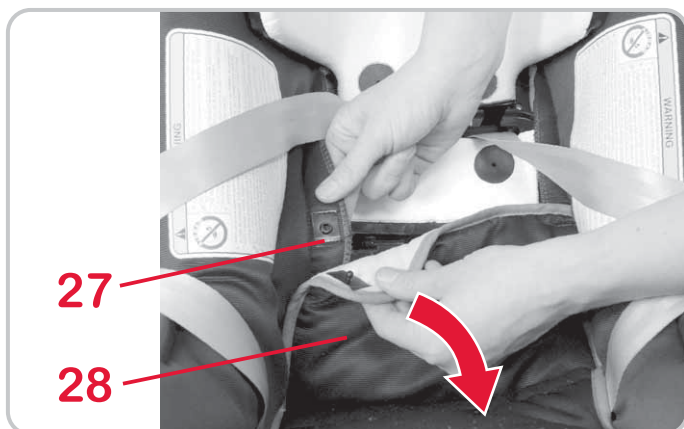
Automobilinę vaiko sėdynę **draudžiama** naudoti be užvalkalo.

- **Užvalkalą** galite nuvilkti ir skalbti su jautriems skalbiniams skirtais milteliais švelniojo skalbimo režimu 30 °C temperatūroje. Tiksliai laikykitės užvalkalo skalbimo instrukcijos. Jei skalbsite aukštesnėje kaip 30 °C temperatūroje, užvalkalo medžiaga gali išblukti. Užvalkalo necentrifuguokite ir jokių būdu nedžiovinkite elektriniame skalbinių džiovintuve (medžiaga gali atšokti nuo minkštojo apmušalo).
- **Plastikines dalis** galite nuplauti ploviklio tirpalu. **Nenaudokite** stiprių plovimo priemonių (pvz., tirpiklių).
- **Diržus** galite nuplauti šiltu ploviklio tirpalu. **Atsargiai!** Niekada nenuimkite spynelės liežuvelių **2** nuo diržų.



8.3 Katte eemaldamine

- ✎ Laske rihmad võimalikult lõdvaks (vt 3.2).
- ✎ Avage turvavöö pannal **1** (vajutage punast klahvi).
- ✎ Lükake peatugi **16** kõige alumisse asendisse (vt 3.3).
- ✎ Võtke peatoe **16** kate maha.
- ✎ Avage õlapolster **26** ja võtke see ära.



- ✎ Avage trukid **27** vasakul ja paremal pool katte seljaosa **28** küljes.
- ✎ Pöörake katte seljaosa **28** istmepinna peale.
- ✎ Vedage rihmad katte sees olevast avast läbi.

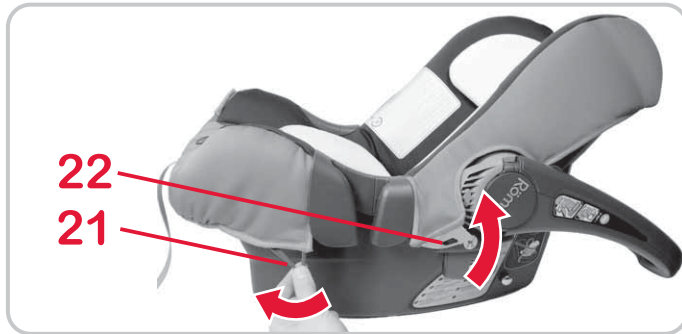
8.3 Pārvalka noņemšana

- ✎ Atlaidiet jostu iespējami vaļīgi (skat. 3.2).
 - ✎ Atveriet jostas fiksatoru **1** (nospiest sarkano pogu).
 - ✎ Pārbīdi galvas balstu **16** zemākajā pozīcijā (skat. 3.3).
 - ✎ Noņemiet pārvalku no galvas balsta **16**.
 - ✎ Atveriet plecu polsterus **26** un noņemiet nost.
-
- ✎ Attaisiet spiedpogas **27** kreisajā un labajā pusē uz pārvalka mugurējās daļas **28**.
 - ✎ Uzlociet pārvalka mugurējo daļu **28** uz sēdvirsmas.
 - ✎ Izveriet jostu caur izgriezumu pārvalkā.

8.3 Užvalkalo nuvilkimas

- ✎ Kiek įmanoma labiau atpalaiduokite diržus (žr. 3.2).
 - ✎ Atidarykite diržų spynelę **1** (paspauskite raudoną mygtuką).
 - ✎ Perstumkite galvos atramą **16** į žemiausią padėtį (žr. 3.3).
 - ✎ Nuimkite galvos atramos **16** užvalkalą.
 - ✎ Atidarykite ir nuimkite tarpkojo minkštinančiosios pagalvėlės **26** kibujį fiksatorių.
-
- ✎ Paspauskite spaustukus **27**, esančius užvalkalo užpakalinės dalies **28** kairėje ir dešinėje pusėse.
 - ✎ Palenkite užvalkalo užpakalinę pusę **28** ant sėdimosios dalies.
 - ✎ Įverkite diržus pro užvalkale esančią išėmą.





✎ Võtke katte plastaasad **22** ja kummiaasad **21** turvahälli serva all asuvate konksude küljest lahti.

✎ Tõmmake turvavöö pannal **1** ja seaderihm **8** kattest välja.

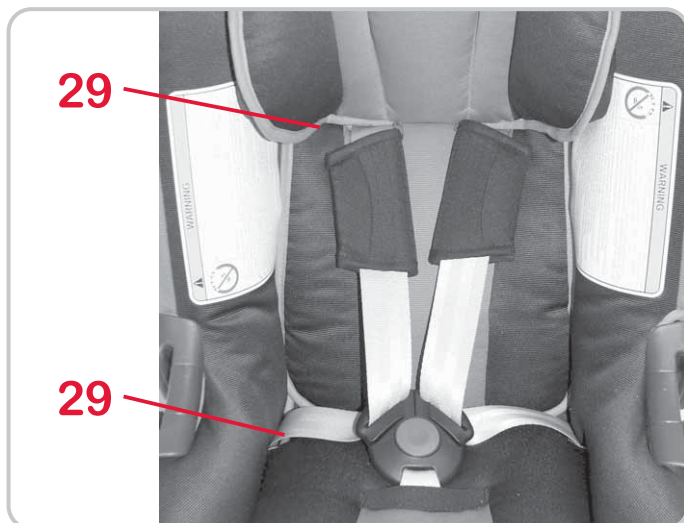
✎ Tõmmake katet veidi üles ja seejärel tõmmake see avaga üle peatoe **16**.

- ✎ Atkabiniet plastmasas austiņas **22** un pārvalka gumijas cilpas **21** no āķiem zem bērnu groziņa apmales.

- ✎ Izveriet jostas fiksatoru **1** un regulēšanas jostu **8** no pārvalka.
- ✎ Pavelciet pārvalku nedaudz uz augšu un pārvelciet to ar izgriezumu pār galvas balstu **16**.

- ✎ Nuimkite gumines kilpas **21** nuo kabliukų **22** po kūdikio lopšio kraštu.

- ✎ Ištraukite diržų spynelę **1** ir reguliavimo diržą **8** iš užvalkalo.
- ✎ Šiek tiek patraukite užvalkalą į viršų ir užmaukite jo išėmą ant galvos atramos **16**.



8.4 Kätte peale tõmbamine

- ✧ Toimige punktis 8.3 kirjeldatule vastupidises järjekorras.
- ✧ **Ettevaatust!** Veenduge, et rihmad ei oleks keerdus ja oleksid õigesti läbi kattes olevate rihmapilude **29** veetud.

9. Märkused jäätmekäitluse kohta

Palun järgige oma riigi jäätmekäitluseeskirju.

Pakendi utiliseerimine	
	Papikonteiner
Üksikute osade utiliseerimine	
Kate	Olmejäätmed, soojuslik ümbertöötlemine
Plastikosad	Vastavalt märgistatud ja selleks mõeldud konteiner
Metallosad	Metallikonteiner
Rihmavöö	Polüestrikonteiner
Lukk ja keel	Olmejäätmed

8.4 Pārvalka uzvilkšana

- ✧ Vienkārši rīkojieties pretējā secībā tam, kā aprakstīts nodaļā 8.3.
- ✧ **Uzmanību!** Pārliedzinieties, ka josta nav sagriezusies un ir pareizi ielikta jostas šķēlumā **29**, kas ir uz pārvalka.

9. Norādes par utilizāciju

Lūdzu, ievērojiet savā valstī pieņemtos noteikumus pat utilizāciju.

Iesaiņojuma utilizācija	
	Konteiners papīriem
Atsevišķu detaļu utilizācija	
Pārvalks	Pārējie atkritumi, termiskā pārstrāde
Plastmasas detaļas	atbilstoši marķējumam tam paredzētajā konteinerā
Metāla detaļas	Konteiners metālam
Jostu lenta	Konteiners poliesteriem
Fiksators un mēlīte	Pārējie atkritumi

8.4 Užvalkalo užvilkimas

- ✧ Tiesiog atlikite veiksmus, aprašytus 8.3 punkte, priešinga eilės tvarka.
- ✧ **Atsargiai!** Įsitinkite, kad diržai nėra susukti ir tinkamai įstatyti į užvalkalo plyšius, skirtus diržams **29**.

9. Šalinimo nuorodos

Atsižvelkite į jūsų šalyje galiojančias atliekų šalinimo nuostatas.

Pakuotės išmetimas	
	Konteineris kartonui
Atskirų dalių šalinimas	
Užvalkalas	Atliekos, terminis utilizavimas
Plastikinės dalys	pagal ženklimą į tam numatytus konteinerius
Metalinės dalys	Konteineris metalui
Diržo juosta	Konteineris poliesteriui
Spynelė ir liežuvėlis	Atliekos



10. Järgtoolid

Britax/RÖMER auto-lapsetoolid	Katsetatud ja sertifitseeritud vastavalt standardile ECE R 44/04	
	Rühm	Kehakaal
<ul style="list-style-type: none"> • ECLIPSE • KING plus • DUO plus • SAFEFIX plus • SAFEFIX plus TT 	I	9 kuni 18 kg

11. 2 aastat garantiid

Sellele auto-/jalgratta-lapsetoolile kehtib tootmis- ja materjalivigade garantii 2 aastat. Garantiaeg algab ostu päeval. Tõendiks hoidke palun kogu garantiiaja jooksul alles täidetud garantiikaart, Teie allkirjaga üleandmis-vastuvõtmisleht ning ostukviitung.

Kaebuste korral tuleb lapsetooliga kaasa panna samuti garantiikviitung. Garantiiteenus on piiratud auto-/jalgratta-lapsetoolidele, mida on käsitletud asjatundlikult ning mis on tagasi saadetud puhtas ja heas seisukorras.

10. Nākamie sēdekļi

Britax / RÖMER Bērnu autosēdekļi	Pārbaude un sertifikāts saskaņā ar ECE R 44/04	
	Grupa	Ķermeņa svars
<ul style="list-style-type: none"> • ECLIPSE • KING plus • DUO plus • SAFEFIX plus • SAFEFIX plus TT 	I	9 līdz 18 kg

11. 2 gadu garantija

Šim auto/velosipēda bērnu sēdekļim mēs dodam 2 gadu garantiju attiecībā uz ražošanas vai materiālu defektiem. Garantijas laiks sākas pirkšanas dienā. Pierādījumam, lūdzu, visu garantijas laiku uzglabāiet aizpildītu garantijas talonu, Jūsu parakstītu izsniegšanas pārbaudes karti, kā arī pirkuma čeku.

Reklamāciju gadījumā bērnu sēdekļim ir jāpievieno garantijas apliecība. Garantijas pakalpojumi tiek sniegti tikai tādiem auto/velosipēdu bērnu sēdekļiem, kuri ir lietoti pareizi un ir atsūtīti atpakaļ tīri un kārtīgi.

10. Tolesnės sėdynės

Britax / RÖMER Automobilinės vaiko sėdynės	Patikra ir aprobacija atlikta remiantis ECE R 44/04	
	Grupė	Kūno masė
<ul style="list-style-type: none"> • ECLIPSE • KING plus • DUO plus • SAFEFIX plus • SAFEFIX plus TT 	I	9 iki 18 kg

11. 2 metų garantija

Šiai automobilinei/dviratinei vaiko sėdynei suteikiame 2 metų garantiją, galiojančią esant gamybos ar medžiagų defektams. Garantinis laikotarpis prasideda pirkimo dieną. Kaip įrodymus per visą garantinį laikotarpį saugokite užpildytą garantijos kortelę, jūsų pasirašytą perdavimo čekį bei pirkimo kvitą.

Teikiant skundus, prie vaiko sėdynės reikia pridėti garantijos pažymėjimą. Garantinės paslaugos teikiamos toms automobilinems/dviratinėms vaikų sėdynėms, kurios buvo tinkamai naudotos ir kurios atsiųstos švarios ir tvarkingos.

Garantii ei kehti:

- loomulikele kulumisjälgedele ja ülemäärasest koormusest tekkinud kahjustustele
- kahjustustele, mis on tekkinud sobimatu või asjatundmatu kasutamise tagajärjel

Garantiijuhtum: jah või ei?

Materjalid. Kõik meie poolt kasutatud materjalid vastavad kõrgetele nõuetele seoses värvi püsimisega UV-kiirguse korral. Siiski pleegivad kõik materjalid, kui need jäetakse UV-kiirguse mõjuvaldkonda. Siinkohal ei ole tegu materjaliveaga, vaid tavapärase kulumisega, mille eest meie ei vastuta.

Lukk. Kui lukul peaksid ilmnenud rikked, on nende põhjuseks enamasti mustus, mida on võimalik puhastada. Palun toimige kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

Garantiijuhtumi korral pöörduge palun viivitamatult oma edasimüüja poole. Ta aitab teid nõu ja jõuga. Kaebuste töötlemisel kohaldub tootele eriomane amortisatsioonimäär. Siinkohal viitame üldistele äritingimustele, millega saate tutvuda edasimüüja juures.

Garantija neattiecas uz:

- dabisko nolietojumu un bojājumiem, ko radījusi pārmērīga slodze
- bojājumiem, ko radījusi neatbilstoša vai nelietpratīga izmantošana

Uz ko attiecas garantija?

Materiāli: Visi mūsu materiāli atbilst augstām prasībām, kas izvirzītas krāsu noturībai ultravioletajos staros. Tomēr visi materiāli izbalē, kad Jūs tos pakļaujat ultravioletajam starojumam. Tas nav materiāla defekts, bet gan normāla nolietošanās, uz ko garantija neattiecas.

Secinājums: Ja rodas funkcionāli traucējumi jostas fiksatorā, lielākoties cēlonis ir netīrumi, ko var viegli izmazgāt. Lūdzu, rīkojieties tā, kā norādīts lietošanas instrukcijā.

Garantijas gadījumā nekavējoties vērsieties pie sava specializētā tirgotāja. Viņš sniegs Jums padomu un atbalstu. Sagatavojot reklamāciju pretenzijas, tiek izmantoti izstrādājumam specifiski raksturojošie izteikumi. Šeit mēs norādām uz Vispārīgiem Tirdzniecības noteikumiem, kas ir pieejami pie tirgotāja.

Garantija negalioja:

- esant natūraliems susidēvējimo požymiams ir pažeidimams, atsiradusiems dėl per didelių apkrovų,
- pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo

Garantinis atvejis ar ne?

Medžiagos: visos mūsų medžiagos atitinka aukštus reikalavimus, taikomas spalvos atsparumui UV spinduliams. Tačiau visos medžiagos blunka, kai jas veikia UV spinduliai. Šiuo atveju tai taikoma ne medžiagų defektams, o normaliems susidėvėjimo požymiams, kuriems garantija negalioja.

Spynelė: jei diržų spynelė ima veikti netinkamai, dažniausia to priežastis yra nešvarumai, kuriuos galima išplauti. Laikykitės naudojimo instrukcijoje nurodytos veiksmų eigos.

Jei tai – garantinis atvejis, nedelsdami kreipkitės į specializuotą prekybininką. Jis jums patars ir pagelbės. Nagrinėjant skundus taikomos gaminiui būdingos nusidėvėjimo normos. Šiuo atveju nurodome Bendrąsias sutarčių sąlygas, kurias galite gauti iš prekybininko.



Kasutamine, puhastamine ja hooldus

Auto-/jalgratta-lapsetooli tuleb kasutada vastavalt kasutusjuhendile. Juhime Teie tähelepanu tungivalt sellele, et kasutada tohib üksnes originaaltarvikuid ja -varuosi.

Izmantošana, kopšana un apkope

Auto/velosipēdu bērnu sēdekļi jālieto atbilstoši lietošanas instrukcijai. Mēs stingri norādām, ka drīkst izmantot tikai oriģinālos piederumus vai rezerves daļas.

Naudojimas, priežiūra ir techninis aptarnavimas

Automobilinė/dviratinė vaiko sėdynė turi būti naudojama pagal naudojimo instrukciją. Pabrėžtinai nurodome, kad leidžiama naudoti tik originalius priedus ir atsargines dalis.



12. Garantiikaart / üleandmis-vastuvõtmisleht

Nimi:

Aadress:

Sihtnumber:

Koht:

Telefon (suunakoodiga):

E-post:

Auto-/jalgratta-lapsetool:

Tootenumber:

Riidematerjali värvus
(Dessin):

Tarvikud:



Üleandmis-vastuvõtmisleht:

1. Terviklikkus

kontrollitud / korras

Kontrollisin auto-/jalgratta-lapsetooli ja veendusin, et see anti mulle terviklikuna üle ja et kõik funktsioonid toimivad.

2. Talitluskontroll

- istme seadistuse mehhanism

kontrollitud / korras

- rihmade seadisti

kontrollitud / korras

Sain toote ja selle funktsioonide kohta enne ostmist piisavalt teavet ning järgin puhastus- ja hooldusjuhiseid.

3. Kahjustuste puudumine

- istme kontrollimine

kontrollitud / korras

- riideosade kontrollimine

kontrollitud / korras

- plastmassosade kontrollimine

kontrollitud / korras

Ostu kuupäev:

Ostja (allkiri):

Edasimüüja:

Edasimüüja tempel

12. Garantijas talons / Izsniegšanas pārbaudes karte

Vārds:

Adrese:

Pasta indekss:

Vieta:

Telefons (ar kodu):

E-pasts:

Auto/velosipēda bērnu
sēdeklītis:

Artikula numurs:

Materiāls - krāsa
(dizains):

Piederumi:



Izsniegšanas pārbaudes karte:

1. Pilna komplektācija

pārbaudīts / kārtībā

2. Funkciju pārbaude

- Sēdekliša regulēšanas mehānisms

pārbaudīts / kārtībā

- jostu sistēmas regulēšana

pārbaudīts / kārtībā

3. Nav bojājumu

- pārbaudīt sēdekli

pārbaudīts / kārtībā

- pārbaudīt auduma detaļas

pārbaudīts / kārtībā

- pārbaudīt plastmasas detaļas

pārbaudīts / kārtībā

Es esmu pārbaudījis auto/velosipēda bērnu sēdekli un pārlicinājies, ka sēdekli tiek izsniegts pilnā komplektācijā un darbojas visas tā funkcijas.

Pirms pirkšanas esmu saņēmis pietiekamu informāciju par izstrādājumu un tā funkcijām, zinu par kopšanas un apkopes instrukcijām.

Pirkšanas datums:

Pircējs (paraksts):

Tirgotājs:

Tirgotāja zīmogs

12. Garantijos kortelė/perdavimo čekis

Pavardė:

Adresas:

Pašto indeksas:

Vieta:

Telefonas (su kodu):

El. paštas:

Automobilinė/dviratinė
vaiko sėdynė:

Prekės kodas:

Medžiagos spalva
(raštas):

Priedai:



Perdavimo čekis:**1. Komplektacija** patikrinta / viskas gerai Patikrinau automobilinę/dviratinę vaiko sėdynę ir įsitikinau, kad sėdynė buvo perduota visa ir kad visos funkcijos veikia.**2. Veikimo tikrinimas**

- Sėdynės reguliavimo mechanizmas

 patikrinta / viskas gerai Prieš pirkimą gavau pakankamai informacijos apie gaminį ir jo funkcijas ir susipažinau su jo priežiūros ir techninio aptarnavimo instrukcijomis.

- Diržų reguliavimo mechanizmas

 patikrinta / viskas gerai**3. Defektų nebuvimas**

- Sėdynės patikra

 patikrinta / viskas gerai

- Medžiaginių dalių patikra

 patikrinta / viskas gerai

- Plastikinių dalių patikra

 patikrinta / viskas gerai

Pirkimo data:

Pirkėjas (parašas):

Prekybininkas:

Prekybininko antspaudas

BRITAX EXCELSIOR LIMITED

1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@britax.com
www.britax.eu

**BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH**

Blaubeurer Straße 71
D-89077 Ulm
Deutschland

T.: +49 (0) 731 9345-199
F.: +49 (0) 731 9345-210
E.: service.de@britax.com
www.britax.eu

- DE** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.
- GB** We are happy to send you these instructions also in English language. Please contact the address stated above.
- FR** Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.
- ES** Con mucho gusto le enviáramos estas instrucciones en español. Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.
- PT** Nós lhe enviamos com prazer este manual em português. Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.
- IT** Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano. Si rivolga all'indirizzo sottostante.
- RU** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.
- DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt nedenstående adresse.
- NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.
- PL** Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.
- CZ** Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrát'te se prosím na níže uvedenou adresu.
- SK** Radi Vám pošleme tento návod k použití i v slovenskom jazyku. Obrát'te sa prosím na dole uvedenú adresu.
- HU** A leírást szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.
- SL** To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku. Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.
- HR** Rado cemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.
- SE** Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till nedanstående adress.
- NO** Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.
- FI** Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suomen kielellä. Ota yhteys allamainittuun osoitteeseen.